

## INFORMATIVO DE LA ASOCIACION DE VECINOS EL TAJO DEL POLIGONO RESIDENCIAL DE TOLEDO

### ALCATEL. OTRA VEZ CON PROBLEMAS

De nuevo los trabajadores de la factoría de nuestro barrio ven peligrar sus puestos de trabajo.

*Editorial y pág. 5.*



La Biblioteca, después de siete meses de obras permanece cerrada. Manuela, la directora, repasa los 17 años de historia de la Biblioteca.

• **Voleibol: el triunfo de un deporte poco conocido.** *Págs. 10 y 11*

• **Campamentos de Verano**

*Págs. 4, 12 y 13*

• **El Taller de Teatro Nedjma cumple 2 años.** *Pág. 9*

• **Freire solicita a la Delegación un convenio de Internet.** *Pág. 14*

• **Jóvenes del Polígono visitan el campamento SINTEL.** *Pág. 15*

**Auto-Motor**

EXPOSICIÓN Y VENTA ■  
VEHÍCULOS NUEVOS Y DE OCASION ■  
MECÁNICA ■  
ELECTRICIDAD ■  
CHAPA Y PINTURA AL HORNO ■



SERVICIO OFICIAL  
**CITROËN**

☎ 925 230 939 Fax: 925 230 048

✓ C/ Río Marches, 15. Polígono Industrial  
45.007 TOLEDO

Ferretería Industrial  
y del hogar



**las torres**  
2000

en calle Alberche, 50 - Teléf. 925 230 179

Nuestro servicio y calidad siempre CON UNA  
AMPLIA GAMA DE FERRETERIA INDUSTRIAL  
DEL HOGAR Y ELECTRICIDAD

**T. BONILLA**

EXPOSICIÓN Y VENTA  
MECÁNICA, CHAPA Y PINTURA

**SERVICIO DE GRUAS 24 H.**

C/. VALDECARZA, 14.  
TELS.: 925 231 175 - 925 245 439  
POLÍGONO INDUSTRIAL. TOLEDO



PEUGEOT

## CCM convoca la cuarta edición del "Premio Nacional de Pintura" y el "Concurso de adquisiciones"

Caja Castilla La Mancha, a través de su Obra Social y Cultural ha convocado la 4ª edición del «Premio Nacional de Pintura» y el «Concurso de Adquisiciones», correspondiente al año 2001. Este certamen de pintura se regirá por unas Bases específicas, que se podrán retirar en cualquier Oficina de Caja Castilla La Mancha o solicitarlas por escrito al Departamento de la Obra Social y Cultural, Palacio de Benacazón, C/ Recoletos, 1-45001 TOLEDO.

Las principales características de estas convocatorias son las siguientes:

1.- Podrán participar en este Premio todos los artistas nacionales y extranjeros residentes en España.

2.- Se admitirá una obra original e inédita por autor, ésta no podrá haber sido expuesta con anterioridad ni podrá haber participado en concurso alguno. Tanto la técnica como el tema serán de libre elección. La medida de la obra no excederá de 200 cms., ni será inferior a 80 cms., en ninguna de sus dimensiones. No se admitirán obras protegidas por cristal.

3.- De entre las obras recibidas se seleccionarán las que el Jurado estime de mayor mérito artístico, de las cuales habrá una que será designada con el Premio CCM, dotado con 3.000.000 de pesetas, que será indivisible y no podrá declararse desierto. Asimismo Caja Castilla



La Mancha destinará la cantidad de 10.000.000 de pesetas para la adquisición de obras de entre las designadas por el Jurado para tal fin.

4.- El Jurado será designado por Caja Castilla La Mancha y estará formado por personas de reconocida competencia en la materia objeto de este Certamen. Su fallo será inapelable y se hará público a lo largo del mes de Noviembre y/o Diciembre de 2001.

5.- Las obras se presentarán, personalmente, o se enviarán por agencia de transporte a: Caja Castilla La Mancha, Obra Social y Cultural, Centro Residencial «Virgen de la Blanca», Ctra. Madrid-Ciudad Real, km. 78,5 de Toledo. La admisión de obras será del 15 de Septiembre al 15 de Octubre de 2001, de lunes a viernes en horario de entrega de 10 a 14 horas.

## CURSO DE CALEFACCIÓN Y ACS

Preparatorio para la obtención del carnet de instalador

Centro autorizado por la Dirección General de Industria y Energía de la Consejería de Industria y Trabajo, según la orden de 4 de Junio de 1999.

Próximo comienzo

Plazas limitadas

Consulte precio y forma de pago



Interesados llamar o presentarse:

Fundación Laboral de la Construcción

Tel.: 925 23 04 06 - 607 77 99 72

Polígono Industrial Sta. María de Benquerencia.

C/ Río Jarama, 40 - Toledo 45007

## CURSO DE PLADUR

158 HORAS

Formación gratuita

Transporte gratuito

Requisitos: Ser demandante de empleo

¿Quieres trabajar?

Abierto plazo de solicitudes

(Programa financiado por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha)

# Sumario

Editorial: ALCATEL, empresa emblemática en nuestro barrio, continúa con problemas..... 3

Movimientos Sociales: Campamento de las Parroquias y Solidaridad..... 4

CC.OO defenderá el empleo en ALCATEL .....5

Escuelita de hijos inmigrantes del Polígono.....6

ACU. Como comprar en Internet.....7

Las Antenas Móviles en San Antón.....8

Nedjma cumple dos años.....9

Voleibol: el triunfo de un deporte poco conocido.....10 y 11

Campamento Urbano 2001. Dos meses de ocio.12

Campamento Riopar.....13

Formación: Freire solicita a la Delegación un convenio de Internet.....14

Jóvenes del Polígono visitan el campamento SINTEL.....15

Eduardo Ramirez; música, talento y compromiso con el barrio.....16

Salud: de Parálisis infantil al síndrome Post-Polio.....17

Entrevista a Manuela, directora de la biblioteca del Polígono.....18 y 19

La última: hombres ricos, hombres pobres.....20

Los trabajos para el próximo número se recibirán hasta el día 17 de Septiembre, estos no deberán exceder de dos columnas periodísticas. Los artículos de opinión deben entregarse firmados y con DNI. LOS TRABAJOS RECIBIDOS A PARTIR DE ESA FECHA SE PUBLICARÁN EN EL SIGUIENTE NÚMERO.

## VECINOS

Informativo de la Asociación de Vecinos "El Tajo" del Polígono de Toledo. C/. Cedena, 4. Tel. 925 23 03 40. Fax. 925 23 13 45

Redacción: Emiliano García, Rosa Mª Izquierdo. Publicidad: Angel Granados, Cristina Retana y Dolores Quevedo.

Colaboran: Antonio Galán, Ana Sánchez, Alberto González. Archivo fotográfico: Fernando Garzón.

Colaboración especial: R. M. Nogués. VECINOS agradece la inestimable colaboración de los comercios y empresas cuya publicidad hace posible la gratuidad de este periódico. El informativo VECINOS está abierto a la aportación y opinión de todos los vecinos, la Asociación de Vecinos no se hace responsable de las opiniones vertidas en estos artículos. Maquetación e impresión: EDICASMAN, S.L. Tf.: 925 25 50 42. Tirada: 6.500 ejemplares. D.L. TO-210-82.

PELUQUERÍA



✓ Maquillaje

✓ Depilación en cera semifría

ADEMÁS DE UN OBSEQUIO TODOS LOS MESES

DESCÚBRANOS AQUÍ

Retamosillo, s/n Telf. 925 23 34 35  
C/. Alberche, s/n. Tiendas G. Telf. 925 24 12 51

## SERJEM ASESORES

- Servicios Jurídicos a la Empresa
- Asesoría Jurídica, Laboral y Fiscal
- Administración de Fincas
- Renta - Sociedades - Seguros
- Asesoramiento Bancario

ABOGADOS

Avda. Guadarrama c/v Valdemarías ofi. 6  
Tel. y Fax 925 24 16 09  
45007 TOLEDO

MAGNETI  
MARELLI

gitac JAEGER



Especialidad en Inyección  
Electrónica, Frenos ABS, ASR.

C. Hernisa, II - Nave, 28 - Telf. 925 23 33 54  
Polígono Industrial - TOLEDO

## Las ocho salas de cine en el Polígono podrían comenzar sus obras en septiembre

Las esperadas salas de cine del Polígono que contarán con 1.500 butacas supondrá duplicar la oferta de Toledo. La intención de sus promotores no es hacer un cine de barrio sino complementar la oferta de la ciudad. Será, por tanto, un cine de estreno.

Las capacidades de las salas oscilarán entre las 135 y las 305 butacas, con

fácil accesibilidad al edificio y a cada una de las localidades. Las pantallas serán de amplias dimensiones, entre 8,50 y 11 metros de largo.

Queremos dejar constancia de esta noticia porque nos congratulamos de las características proyectadas por el promotor.

## El Centro Comercial y de Ocio en la zona de contacto

Cuando este periódico esté en sus manos se habrá cerrado el plazo para concursar en la construcción de esta instalación comercial y de ocio.

El precio de salida se ha valorado por

el SEPES en 1.500 millones de pesetas, estando previsto que se superen, ya que según fuentes municipales muchas operadoras nacionales e internacionales han presentado sus proyectos a concurso.

## Construcción de setenta nuevas naves en la zona industrial

Como informamos en números anteriores, se construirá una nueva fase de naves industriales a pie de la calle Jarama en la zona aproximada entre Ibertubo y Galvanizados Toledo.

El Presidente de los empresarios de la Zona Industrial, Manuel Amalio Lázaro ha solicitado a la Concejala de Hacienda que se solicite a la Consejería la firma de un convenio para que las empresas que se instalen tengan dere-

cho a una subvención para la construcción de naves industriales. Igualmente, le solicitaron el fraccionamiento del IAE.

Según Manuel Amalio el tipo de construcción es de «naves nido» para pequeñas empresas de tipo familiar, que dan la posibilidad, entre otras, del traslado de pequeñas industrias o talleres ubicados en lugares no adecuados.

# ALCATEL

De nuevo aparece en nuestro barrio, y mas concretamente, en la Factoría que tiene ALCATEL, nubarrones para los trabajadores de esta empresa, pues tras las declaraciones por parte del Presidente mundial del cierre de fábricas, una de las interpretaciones que se podría hacer, es incluso la intencionalidad de desprenderse de esta.

Cuando se habla de esta empresa parece como que es algo mas importante que lo que puede haber ocurrido en otras, pero no debemos de olvidar que gracias a la instalación de la primitiva STANDARD ELECTRICA, que es como se llamaba en 1971, se construyeron las primeras viviendas en lo que era el embrión de este barrio, y que posteriormente pasados 30 años, nos damos cuenta del cambio que se ha producido alrededor de ese hecho.

Es lamentable que decisiones que se tomarán en despachos fuera de nuestras fronteras, puedan afectar cerrando una empresa de este estilo, o que en el mejor de los casos, se venda a otra compañía con una tecnología inferior, todo esto, después de un proceso de destrucción de puestos de trabajo, pues cuando a finales de los años 60 cuando se empezó a programar la construcción de la fabrica de ESTÁNDAR ELECTRICA en Toledo, se preveía la creación a pleno funcionamiento con 8.000 personas, cantidad que nada mas puesta en marcha se reconsideró, siendo la cifra mas alta de trabajadores la que tuvo allá por el año 1.973 que fue de algo mas de 1.800 trabajadores, siendo en la actualidad unos 540 trabajadores, después de haber absorbido un excedente de 300 personas que trabajaban cuando ALCATEL cerró otra

fábrica en la localidad de Torrejón de Ardoz, y que tenía 2.700 empleos cuando lo compró.

La trascendencia de este cierre si se llevara a cabo es importante, pues repercutirá en otra serie de puestos de trabajo indirectos de otras empresas, y desde estas páginas quisieramos hacer un llamamiento de

**"La factoría de ALCATEL Toledo, lleva veinte años de reconversión, bajas incentivadas, prejubilaciones, despidos, etc.."**

apoyo y solidaridad a los toledanos en general, a los vecinos del barrio en particular, y principalmente a todos los que con anterioridad han trabajado en esta empresa, con el fin de que se les de todo el apoyo a las actuaciones que estos trabajadores van a tener que realizar con el fin de intentar salvar sus puestos de trabajo.

En página cinco, aparece un artículo de CC.OO. ALCATEL realizado por Juan Hernández Salmerón Presidente del Comité de Empresa donde informa de la situación actual, y nosotros seguiremos informando, ya que este asunto lamentablemente nos obligará a seguir hablando de él en sucesivos meses.



### ALUMINIOS

- Talleres de Aluminio y Cristalería.
- Aluminio de Rotura de Puente Térmico.
- Mamparas de Baño.
- Persianas de todo tipo.

C/. Arroyo Cantaelgallo, 4  
Tels. 925 23 38 46 - 925 21 24 38  
Polígono Industrial



### Farmacias de Guardia

#### AGOSTO 2001

1	2	3	4	5		
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

- M<sup>º</sup> Elena Vera Pro. C/. Alberche, 50.
- Pérez Pérez, C.B. C/. Alberche, 25.
- Juan E. Díaz García. Guadarrama, 22.



## TOLDOS y PERSIANAS PEDRAZA, S.L. CRISTALERÍA

### MUEBLES, MAMPARAS Y ACCESORIOS DE BAÑO



### Y AHORA TAMBIEN "TODO EN BAÑO"

### FABRICACION PROPIA

### Muebles, Mamparas y Accesorios Exposición

C/. Alberche, 12. Tel.: 925 23 36 52  
Fábrica: C/. Honda, nº 40.  
Tel.: 925 22 02 95  
Oficina: Federico García Lorca, 1.  
Tel.: 925 23 29 34

### CORTINAS GRADULUX



# Final del Campamento de las Parroquias

*Un año más ha tenido lugar el campamento para niños de las parroquias de nuestro barrio*

El pasado día 11 de julio, regresaron del Piélagos (Sierra de San Vicente) los 75 niños del Polígono que han disfrutado de unos días estupendos de diversión y aprendizaje. Todo comenzó el día 1, a las 10 de la mañana: las despedidas de los padres (para algunos era la primera vez), la ilusión por lo nuevo o lo ya conocido, las ganas de pasarlo fenomenal con los amigos, la intención de conocer a otros niños... Los padres también estaban preocupados: las instalaciones, la comida, "¿nos echará de menos?", "¿se sentirá solo?"... Es normal.

Total, que los niños se embarcan en el autobús, en uno los de 3º a 5º de Primaria, y en otro los de 6º y los de la ESO; y camino del *campa*. Allí no tenemos tiempo para el aburrimiento, si la disposición es positiva y grandes las ganan de divertirse. Hay grandes juegos, como las gimkanas, juegos de mesa, nocturnos, también veladas, competiciones deportivas, talleres variados, ensayos de canciones... De todo un poco, y todo muy bien preparado, durante los meses anteriores, para que "no nos pille el toro".

La marcha a la montaña, desde donde se divisa toda la Sierra de Gredos, y al pueblo de El Almendral (sólo a partir de 6º), supusieron momentos fuertes de sacrificio y conocimiento personal, de autosuperación

y esfuerzo por conseguir la meta propuesta.

Los niños han disfrutado con todo, pero a los monitores, lo que más ha alegrado es que se han encontrado con Jesús. Hemos propiciado un ambiente alegre y distendido, de amistad y de confianza, de sencillez y servicialidad, en el que Dios se ha podido hacer presente de una manera muy eficaz. A todos nos ha podido tocar el corazón, mediante un gesto de cariño, de servicio, de entrega, de comprensión, de caridad. Y sobre todo, nos hemos encontrado con Jesús en la Eucaristía: las misas han sido los momentos en que nos hemos sentido más unidos, más alegres. Los niños estaban totalmente absortos, y su devoción nos ha admirado a todos los monitores. Sin duda es un signo de esperanza que Dios ha querido regalarnos.

El buen comportamiento de los niños, su interés y disposición nos animan a continuar esta preciosa labor educadora que ofrecen las parroquias. Un mensaje para los padres: ¡tienen los mejores hijos del mundo!, cuídenlos como ya hacen, y procuren que nada les cambie, que ninguna de las cosas malas que hay a nuestro alrededor les afecte. Por nuestra parte, los jóvenes de las parroquias, junto con los sacerdotes, estamos dispuestos a seguirles ayudando.

# Solidaridad: Talante de vida

Con la llegada del verano cesan las actividades de las instituciones, de los colegios, de las mismas familias... Todo llama al descanso, bien merecido, por otra parte.

Desde las perspectivas de las Parroquias del Barrio, haciendo balance de las actividades de las mismas, siempre mirando al bien común de cuantos formamos parte de esta gran familia del Barrio Santa María de Benquerencia, se constata un crecimiento notable en la colaboración y solidaridad de todos. Las Fiestas religiosas, las Fiestas lúdicas y profanas, la atención a inmigrantes y personas con problemas de diversa índole, podemos decir que han destacado por la unión de todos para conseguir una mayor eficacia que redundase en provecho de todos.

Remedando a una sección de nuestro periódico: **Vecinos: Benquerencia** al esfuerzo de todos para conseguir esa mayor unidad, que ha dado como resultado poder

realizar una serie de proyectos que a todos nos deben alegrar y animar para seguir adelante.

La unión hace la fuerza; el enfrentamiento, debilita. La consecuencia es sencilla: Sigamos todos unidos buscando el bien común, siendo solidarios en todo, no regateando esfuerzos siempre que lo requiera el bien de los demás, sin distinción de ninguna clase. Todos a una, formando con solidez cada vez más fuerte esta gran familia, tan diversa, por otra parte, de nuestro querido Barrio de Santa María de Benquerencia.

Cuando pase el verano, volvamos a las actividades con mayor entusiasmo. Hagamos proyectos ambiciosos. Y luego, cada cual desde su situación personal o profesional, haga cuanto pueda y esos proyectos se verán realizados.

**Solidaridad** ha de ser el talante de nuestra convivencia.

**J.A.R.**

# Agradecimiento

Me levanto desvelado, y con el número de junio del periódico **VECINOS** en las manos me pongo a escribir esta pequeña nota de agradecimiento para todos cuantos colaboran y trabajan en él, especialmente a Rosi Nogués, y a todos aquellos que de una forma u otra nos han hecho llegar sus condolencias y su apoyo, que han sido muchos.

Son para nosotros tristes y difíciles momentos cuando aún no ha pasado un mes desde que nos dejó Leo, pero de algún modo, comprobar que el paso silencioso de quién a la som-

bra de uno de esos personajes anónimos alumbrados por el periódico ha dejado huella suficiente para que sea tan recordada y tan echada de menos, anima a seguir viviendo y trabajando en el barrio. Hoy puedo decir que he visto con mis propios ojos que cuando se hace algo beneficioso para muchos, al final se recibe un premio; el de esta familia el apoyo y cariño del barrio.

**Gracias a todos.**

**Vicente Conde «el Panadero»**

## GIMNASIO

ABIERTO PLAZO DE INSCRIPCIÓN



**ABSOLOM**

**SALA DE OCIO Y ENTRETENIMIENTO PARA NIÑOS**

Carnet de asociación "El Tajo" (al presente de cobro) **1.000 pts. de descuento en la 1ª cuota**

**HORARIO:**  
Lunes a viernes de 8 a 23 horas.  
Sábado de 8 a 15 horas. Ininterrumpidamente

**AEROBIC - MUSCULACIÓN - SALUD Y BELLEZA - DANZA - DEPORTE DE COMBATE - OPOSICIONES**

PISCINA DE VERANO

**GIMNASIO ABSOLOM**

PARQUE DE LA LUZ

Instituto Alfonso X el Sabio

C/ Río Yedra  
C/ Alberche

**C/ Río Yedra, 49. Tel.: 925 24 54 73**



**MoneyGram**  
Envío Internacional de Dinero™



**HALCOURIER**

ZONA RESIDENCIAL

LOCAL - NACIONAL E INTERNACIONAL

ALCATEL

CALLE RIO JARAMA

C. GALAN

**925 23 15 62**

C/ Río Mundo, 7. Polígono Industrial  
45007 TOLEDO

**ATENCIÓN inmigrantes ahora en nuestro barrio podrá enviar dinero a sus seres más queridos.**

*Horario ininterrumpido de 8 a 20 h.*

# CC.OO. Defenderá el empleo, las condiciones de trabajo y el tejido industrial en ALCATEL

El presidente de Alcatel España, Eduardo Villar confirmó el pasado 5 de Julio de 2001, en una reunión con el Secretario General de la Federación Minerometalúrgica de CC.OO., y con su homónimo de MCA -UGT, que Alcatel pretende vender dos actividades de producción en España, lo que afectaría a cien trabajadores:

- 70 de la fábrica de baterías SAFT de Vitoria y 30 del centro de producción de convertidores de Villaverde (Madrid).

Esta venta entra dentro de una serie de medidas que quieren llevar a cabo antes de 31 de Diciembre de este año, y que afecta a 50 centros productivos. Pasada esta fecha, la multinacional hará una nueva reflexión y puede que se tomen medidas complementarias, en la que es posible que se incluyan los centros de Toledo y Villaverde.

Con estos planes la Compañía pretende concentrarse solo en la Investigación y Desarrollo de nuevos productos, el control de la comercialización, dejando para otras empresas

la fabricación del producto.

El presidente de Alcatel explicó que aún no tienen comprador, por lo que están estudiando el mercado. Los sindicatos rechazaron la medida y apuntaron que deben preservarse el empleo y las condiciones de trabajo.

También apunta el presidente que hay más de cien técnicos con los que se van a iniciar un proceso de negociaciones para buscar su salida de la empresa.

En definitiva, nos encontramos ante una redefinición de la estrategia de Alcatel en España,

en línea de lo que está sucediendo en el resto del sector, ante la caída de la demanda y la búsqueda de la reducción de costes.

CC.OO. que aboga por el sostenimiento del tejido industrial en nuestro país y que defiende el empleo de Calidad, se opone al proceso de externalización. Como primera medida, y dado que la sede de Alcatel, y por tanto el centro de toma de decisiones de la empresa, no están en nuestro país, este sindicato tomara contacto con la Federación Europea de Metalúrgicos

(FEM) y con el Comité de Grupo de ámbito Europeo para que estos se dirijan tanto a la multinacional como a la Comisión Europea ya los Gobiernos de los Estados miembros, con el fin de articular una línea de oposición a la estrategia que pretende implantar la empresa, que frene sus pretensiones. En el ámbito nacional, CC.OO. espera que la Administración tome las medidas necesarias para conservar el tejido industrial y el empleo en nuestro país.

CC.OO. ALCATEL -TOLEDO



## VENTA E INSTALACIÓN

PARQUET Y TARIMA FLOTANTE - ACUCHILLADO Y BARNIZADOS  
SIN POLVO, MOQUETAS - CORCHO - SAIPOLAN - PERSIANAS -  
ESTORES - TRABAJOS DE PINTURA EN GENERAL -  
IMPERMEABILIZACIONES DE TERRAZAS

## INSTALACIONES GARANTIZADAS



BRICOLAGE - DECORACIÓN -  
JARDINERÍA - MOBILIARIO DE JARDÍN  
- FONTANERÍA - ELECTRICIDAD -  
ACCESORIOS DE BAÑO -  
FERRETERÍA - PRODUCTOS  
DE PISCINAS



**Jarama, 18 Nave 9 - 45007 TOLEDO**  
**Tel.: 925 23 42 22. Fax: 925 23 41 75**



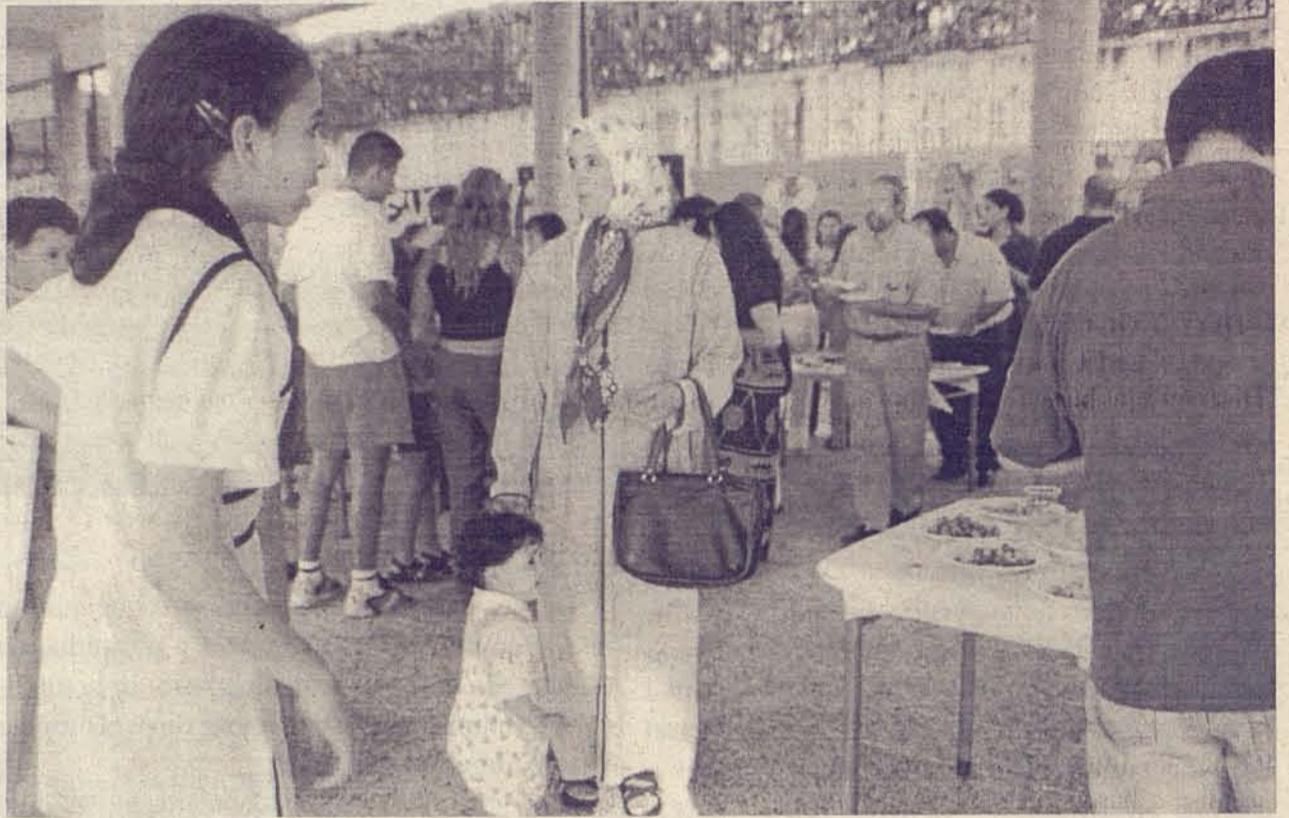
# Fiesta de fin de curso de la escuelita de hijos de inmigrantes del Polígono

El viernes 29 de junio celebramos la fiesta de fin de curso de La Escuelita. Organizada por la Asociación de Vecinos, la Parroquia San José Obrero y la Asociación de Inmigrantes de Toledo concluía sus actividades lectivas durante este curso. Empezó en enero de este año y ha mantenido la asistencia a clase de casi 50 niños, hijos de inmigrantes que han tenido un apoyo escolar significativo.

Como en la fiesta de inauguración participaron colectivos del barrio y de inmigrantes. Ahí se encontraba la comunidad magrebí junto a otros inmigrantes latinos. El plato sorpresa fue el cuscús, del que se prepararon 12 fuentes preparadas en las casas por las mujeres magrebíes.

Por el otro lado hubo cervezas, pinchitos y música especial para los jóvenes.

La fiesta celebraba algo que en ese momento ya se conocía y es que muchos de sus alumnos habían promocionado y pasado de curso o de ciclo. No era una alegría gratuita pues muchos no habrían llegado hasta ahí sin esa ayuda.



Un momento de la fiesta de clausura en el C.P. Alberto Sánchez



Monitores voluntarios del curso

Alguno de ellos emprende ya un ciclo de formación profesional y se abre con ello la posibilidad de que los hijos de los inmigrantes accedan a trabajos más cualificados y dejen de sufrir la marginación que han sufrido sus padres.

En segundo lugar celebrábamos un curso de acercamiento y de amistades que se consolidan entre dos comunidades. El trabajo desde la bolsa de trabajo de la parroquia, desde la Asociación de Inmigrantes buscando vivienda o atendiendo problemas de papeles, ha ido estrechando lazos. En la Asociación de Vecinos es ya normal contar con presencia en las reuniones de estos nuevos vecinos que traen más problemas, pero también aportan la nueva sabiduría de estos colectivos.

Finalmente, la experiencia de trabajo de un barrio que une las fuerzas de asociaciones, parroquia y colectivos marginados, ha sido muy fructífera. Todos estábamos allí presentes, hemos aprendido con humildad unos de otros, y nos hemos sentido más unidos y más fuertes en nuestra lucha contra la pobreza.

Asociación de Vecinos el Tajo, Parroquia San José Obrero, Asociación de Inmigrantes de Toledo, Comunidad Musulmana de Toledo.

**S&M** **SIMAR**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
API Nº 84

**APARTAMENTO, BUNGALOWS...  
EN PLAYA. VIAJE GRATIS**

**Compra-Venta, Alquiler,  
Trasposos y Tasaciones**

- Financiación hasta el 100%
- Hipoteca al 2,90% • Abogados

C/. Mimbres, Local 13 (Pº Federico García Lorca)  
45007 TOLEDO.  
Teléf. 925 23 16 87. Teléf. y Fax 925 23 09 08

## TALLERES MANUEL MARTÍNEZ

- Electricidad
- Mecánica
- Aire Acondicionado

### SERVICIO RÁPIDO

C/ Ventalamá, 11  
Tel.: 925 241 209

## REMAR

Centros Cristiano-Benéficos

Si colaboras con nosotros,  
estás ayudando a salvar  
muchas vidas.  
¡ELLOS TE NECESITAN!

Queremos saludar a los ciudadanos de  
TOLEDO para comunicarles que nos  
encontramos en:  
C/ Descalzos, 25 Toledo  
C/ Río Mundo, 1 Polg. Ind. Toledo

**¡NO TIRE  
NADA!**

Somos un centro benéfico (gratuito) y apenas recibimos  
subvenciones por parte de organismos oficiales por lo que  
dependemos de nuestro trabajo diario y de todo lo que nos  
dáis. ¡GRACIAS!

**Recogemos:** Muebles - Electrodomésticos  
Ropa - Libros - Alimentos, Etc.  
**Todo lo que pueda ser de utilidad**

C/ Descalzos, 25 Toledo. Tf.: 925 24 14 30  
C/ Río Mundo, 1 Polg. Ind. Toledo

# Como comprar en Internet

Unos 5 millones de españoles de edades comprendidas entre los 25 a 34 años, con una ligera ventaja para los hombres sobre las mujeres, utilizan la red en nuestro país. Son los llamados internautas. Los productos más solicitados son música, libros y programas de ordenador. Si usted se va a incorporar al mercado electrónico no debe olvidar estos consejos.

## DECALOGO DEL COMERCIO ELECTRONICO

### Diez consejos básicos par comprar seguro en internet

1º.- Busque siempre empresas que oferten sus productos o servicios a través de páginas web, en las que se identifique claramente quién es el vendedor: nombre, domicilio físico, teléfono, etc.

2º.- Asegúrese de que, si esta adquiriendo un producto o contratando un servicio, exista una suficiente documentación gráfica que le permita conocerlo; asimismo, busque en la publicidad cuáles son las características esenciales, prestaciones técnicas, precio, servicios postventa y cualquiera otras del producto o servicio en cuestión. Recuerde que todos los productos llevan aparejada una

garantía mínima de seis meses, salvo que sean perecederos.

3º.- Podemos exigir las cualidades anunciadas a través de la publicidad; le aconsejamos que guarde aquella publicidad que describa el producto o servicio. Si es más beneficiosa, prevalecerá incluso sobre lo que diga el contrato.

4º.- Debe leer siempre las condiciones generales de venta. Estas regirán sus relaciones con el vendedor. La oferta de venta deberá indicar, al menos, los siguientes extremos:

- Identidad del proveedor.
- Características especiales del producto.

- Precio del producto y, en su caso, debidamente separados, los gastos del transporte.

- Forma de pago y modalidades de entrega o de ejecución.

5º.- Recuerde que dispone de un plazo mínimo de 7 días hábiles para devolver el producto si este no le satisface o para resolver el contrato, si trata de servicios. En estos casos, avise con la antelación suficiente y hágalo a través de medios que aseguren un acuse de recibo ( burofax, carta notarial, telegrama con acuse,...).

No podrán ser devueltos salvo justa causa:

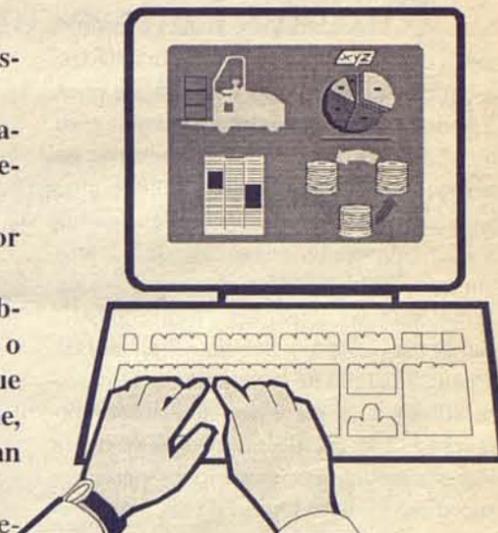
- Los productos sujetos a fluctuaciones no controladas por el proveedor.

- Los contratos intervenidos por notario.

- Salvo pacto en contrario, los objetos que puedan ser reproducidos o copiados con carácter inmediato, que se destinen a la higiene corporal o que, en razón de su naturaleza, no puedan ser devueltos.

6º.- El momento y forma de pago dependerá de lo pactado con el vendedor; igual regla regirá con el plazo de entrega. Recuerde que tiene derecho a reclamar los daños y perjuicios que la demora le provoque.

7º.- Le aconsejamos que se informe de las condiciones de seguridad de las páginas web del vendedor, a través de los mecanismos habilitados en los distintos navegadores. Si el importe de una compra hubiese sido cargado utilizando el número de su tarjeta, sin que ésta hubiese sido presentada, el titular de la misma podrá exigir la inmediata anulación del cargo.



8º.- Infórmese de la política de protección de datos personales de que dispone el vendedor. Recuerde que disfruta de los derechos de acceso, rectificación y cancelación.

9º.- Es muy conveniente que la empresa vendedora esté sometida a algún sistema de resolución extrajudicial de conflictos. En este supuesto le será mucho más fácil hacer valer sus derechos.

10º.- No dude en consultar con una asociación de consumidores en aquellos casos en que tenga dudas o desee interponer cualquier tipo de reclamación.



# Auto-Motor

SERVICIO OFICIAL CITROËN



- ✓ EXPOSICIÓN Y VENTA
- ✓ VEHÍCULOS NUEVOS Y DE OCASIÓN

- ✓ MECÁNICA
- ✓ ELECTRICIDAD
- ✓ CHAPA Y PINTURA AL HORNO

C/ Marches, 15 - Políg. Industrial - TOLEDO - Telf. 925 230 939 - Fax. 925 230 048

# Las Antenas de Móviles en San Antón

Los cambios y avances tecnológicos que vivimos en nuestra sociedad, se están produciendo más rápidos que nuestra propia capacidad para adaptarnos y, sobre todo, que los reflejos de nuestros gobernantes, para regular este crecimiento y para garantizar la salud y la seguridad de los ciudadanos. Éste es el caso de la telefonía móvil y la desordenada y agresiva expansión de sus antenas por todos nuestros campos y ciudades, debido, fundamentalmente, a la falta de legislación y a la escasa voluntad de reconocer los riesgos potenciales tan pronto como son posibles. Desgraciadamente, situaciones parecidas sucedieron con el plomo de las gasolinas, el tabaco, el amianto, o las «vacas locas», donde los riesgos fueron negados hasta que fueron evidentes.

Esta abusiva proliferación de antenas, se ha producido de manera muy significativa y alarmante en el Barrio de San Antón. Las compañías telefónicas están llenando nuestro Barrio de repetidores para los teléfonos móviles. Estos repetidores los instalan en cualquier lugar que garantice una buena cobertura, sin importarles que sean espacios habitados, o lugares cuyo paisaje se vea visiblemente afectado. Así, en el más utilizado acceso al centro de la Ciudad, por la A vd. de Madrid, nos encontramos, a menos de 3m de las viviendas y de las aceras públicas, 4 antenas en un radio de menos de 25 m, más una antena emisora de radio y, al menos, tres transformadores eléctricos. Todas son fuentes generadoras de ondas electromagnéticas (microondas) que pueden alcanzar muchos metros a su alrededor pudiendo penetrar casi todos los materiales y son fácilmente absorbidas por el cuerpo humano produciendo efectos biológicos, sobre todo en niños y ancianos, más vulnerables a estos efectos, según confirman algunos estudios científicos. Se da la circunstancia añadida que en este lugar se concentra una población escolar de casi 2000 alumnos en 2 Centros Educativos a escasos metros de las fuentes emisoras: el Instituto «El Greco», y el Instituto Politécnico Azarquiel. Incluso algunos estudios sugieren la conveniencia de no instalarse estas antenas junto a Gasolineras y estaciones de Servicio y aquí se encuentra una, instalada a unos 10 m de 3 antenas.

Esta situación, ha provocado la lógica preocupación e indignación de los vecinos, que, abanderados por la Asociación de Vecinos «La Verdad» del barrio de San Antón-Avd. de Europa, están participando activamente en la defensa de sus derechos e intereses; con recogida de firmas, asambleas, mociones en la Junta de Distrito Norte, intervención en el Pleno Municipal, denuncias individuales ante el Ayuntamiento, solicitud y recogida de información y el



Vicente Machuca (publicada en el Día)

traslado de su preocupación ante todos los Organismos y personas competentes en esta materia. Defienden derechos básicos y constitucionales como son los de protección de la salud y el de vivir en un ambiente libre de contaminación, incluida la contaminación electromagnética. ¿Hasta cuando se va a permitir la proliferación de estas antenas junto a nuestras casas, justificándose en la falta de evidencia científica sobre los daños para la salud? ¿Si las emisiones alcanzan hasta 30 Km, por qué instalarlas a escasos metros de nuestras viviendas?. Está demostrado que la intensidad de las radiaciones electromagnéticas que emiten estas antenas y las demás fuentes emisoras, tienen sus niveles más altos en sus cercanías y se debilitan e incluso llegan a desaparecer con la distancia.

Algo de luz viene a poner la nueva Ley para la Ordenación de las Instalaciones de Radiocomunicación en Castilla-La Mancha, aprobada recientemente por el Parlamento Regional. Pero, pese a ser muy positiva por establecer algo de orden y contemplar como primera finalidad, «la protección de la salud de los ciudadanos ante las posibles consecuencias que las ondas electromagnéticas pueden ocasionar sobre la misma», y pese a contemplar unos niveles de protección más elevados que los recomendados por la VE, se nos antoja, poco eficaz, al no establecer distancias mínimas de garantía, en metros, que los ciudadanos podamos medir sin tener que confiar en la buena fe de las propias compañías operadoras para que emitan en los niveles establecidos. Confianza, por otra parte, que estas compañías, han perdido ante los vecinos del Barrio de San Antón, al instalar sus antenas sin las pertinentes licencias municipales. Además, los elevados niveles de

protección establecidos en la Ley, lo son, respecto a los efectos conocidos, generalmente referidos a exposiciones cortas, pero no, sobre los efectos en una vivienda, donde sus habitantes e hijos se ven sometidos a estas radiaciones electromagnéticas durante 24 horas al día, 7 días a la semana, y así, los 365 días del año. **Estos efectos a largo plazo, de las radiaciones electromagnéticas, producidos a niveles, incluso por debajo de los mínimos permitidos, son todavía desconocidos, y se avisa por algunos científicos, que pueden producirse efectos adversos en un radio de hasta 500 m.**

No pretendemos alarmar a la población enumerando algunas de las posibles enfermedades que, según algunos estudios, pudieran estar relacionadas con el tema, pero sí reclamamos medidas de precaución adecuadas. Prevenir un riesgo es siempre mejor, más fácil y más barato que curar, y cuando se trata de salud a veces es irreversible.

En cualquier caso, la incertidumbre que produce la falta de información, y la insistencia de acumular en esta zona del Barrio nuevas antenas, produce en los vecinos un efecto psicológico de estrés e intranquilidad que ha empeorado sensiblemente su calidad de vida, ya varios vecinos del entorno sufren síntomas como el insomnio o continuadas jaquecas y cefaleas, e incluso afecciones mucho más graves, sin que, hoy por hoy, se les pueda demostrar que no es por las antenas instaladas junto a sus casas. Todo esto sin contar con el perjuicio que se les está produciendo con la depreciación de su inmueble.

El panorama que se avecina, no es muy alentador. Dos nuevas concesiones del Gobierno para telefonía móvil, las nuevas generaciones también de telefonía móvil, y la telefonía fija, que empieza a extenderse sin hilos, necesitaran multiplicar antenas emisoras y receptoras, y todo ello, sin que el propio Gobierno haya establecido aún, a pesar de su obligación, una Legislación reguladora y protectora de la salud de los ciudadanos.

Por el momento, queda en manos municipales, mostrar su apoyo a la sensibilizada opinión pública con el establecimiento de Ordenanzas, que alejen de las zonas habitadas la instalación de Antenas de Telefonía. La postura, hasta ahora, de nuestro Ayuntamiento en pleno, exigiendo la retirada de las antenas sin licencia, merece nuestro aplauso, y estimula nuestra confianza de que, en nuestra ciudad, es posible, sin ceder a las presiones e intereses de las compañías, y sin lesionar estos, pero protegiendo la salud y la seguridad de los vecinos, es posible, decíamos alcanzar el consenso de todos, y encontrar ubicaciones que, compartidas y fuera de los entornos habitados, garanticen la cobertura.

Puede parecer con esto, que los vecinos de San Antón, estamos en contra de la telefonía móvil. Todo lo contrario, nuestro objetivo, y por eso pedimos el consenso, es que, protegiendo la salud, se garantice la cobertura evitando el rechazo ciudadano hacia las compañías, que, ante la falta de regulación y con su forma de proceder en algunas zonas, hoy por hoy, pueden llegar a provocar. Justo es reconocer, y así lo hacemos, el servicio útil y práctico que facilita su tecnología, y también, el importante papel que juegan estas empresas operadoras, en la economía nacional y local, pero también se las supone el poder económico y tecnológico suficiente como para ofrecer este servicio sin poner en potencial riesgo a los ciudadanos. ¡Simplemente! emitiendo desde distancias alejadas de las zonas habitadas.

**Tomás Ruiz Portales**  
Presidente de la Asociación de Vecinos  
«LA VERDAD» Barrio de San Antón-Avd. de Europa

**POLIDENT**  
Clínica Dental

**Santiago García Pérez**

C/ Río Miño, 11  
Tel. 925 23 38 07  
45007 P. Industrial  
TOLEDO

Mártires, 3 - 1º  
Tel. 925 42 86 37  
45150 Navahermosa  
TOLEDO



**TALLERES  
Y GRUAS**

**PEPE**

**PINTURA  
AL HORNO  
DE AUTOMOVILES**



Teléf. Taller: 925 23 24 35  
Grúa Permanente Teléf.: 925 23 20 76  
C/ Arroyo Gadea, 5 - Polígono Industrial

# Nedjma... dos años ya!

*Es un orgullo, tanta confianza, tantos alumnos, tanto público, tantos aplausos...  
Es un orgullo que ya estamos casi cerca de nuestro sueño*



**N**os hemos preguntado mucho, si merece la pena recordar estos 2 años de vida de Nedjma o no, en cierto no había manera de escaparse entonces de brindar este artículo y una copa *el día 4 en El Pícaro* por todo lo que hemos realizado y lo bonito que lo hemos pasado haciendo eso.

Todo empezó en un mes de agosto 1999, yo y mi compañero Moustafa (desaparecido ya en Sevilla), después de decidir en Alicante crear Nedjma, las circunstancias nos han llevado al Polígono, un barrio que nos ha parecido ejemplar en su nivel de vida diferente de los barrios donde hemos vivido en Holanda y Francia... no teníamos nada en mano, algunas fotos de los montajes experimentales que hemos realizado fuera, un nombre que nos ha ocurrido en el autobús y un proyecto de un taller de formación teatral que que-

ríamos realizar... había que buscar una aula y una entidad que puede acoger este proyecto... hemos tocado muchas puertas entre Toledo y el polígono pero nadie no se ha atrevido en ir con nosotros hasta el final.. y por casualidad nos presentan un día a Alberto, ese hombre hecho de paz que después nos enteramos que era una clave en el movimiento ciudadano de Toledo y gracias a él nos introdujo a La Asociación de Vecinos donde había una docena de hombres que han hechos del trabajo para el barrio una pasión ...así se lanzó el proyecto de Nedjma y desde ahí hemos partido a difundir las alternativas teatrales y culturales que llevamos en la sangre...

Nedjma ahora es una voz del teatro nuevo en Toledo, es una voz del ocio juvenil e infantil, es un espacio de intercambio cultural, es un referente en la enseñanza del arte dramático... ha llevado sus iniciativas mas allá de lo que era previsto para estos dos años... junta, ayuntamientos, comunidades autónomas empresas de ocio y cultura, fundaciones, festivales, bibliotecas, asociaciones... es un orgullo tanto confianza, un orgullo ese equipo de alumnos y profesionales que han ensañado hasta las uñas para defender el pensamiento y la práctica de Nedjma, un orgullo ese público que siempre nos ha dado ese calor que necesita cualquier actor o animador ...los aplausos ...es un orgullo que después de solo dos años, ya estamos casi cerca de realizar nuestro sueño, ser Nedjma un pequeño taller de teatro alternativo.

En este 4 agosto cuando todos los integrantes de nedjma levantarán esa copa para brindar a ese gran segundo cumpleaños, estaré yo pensando en esos días remotos de agosto 1999 ...**gracias Emiliano, Angel, Venancio, Antonio...** y toda la Asociación que han hecho de Nedjma un integrante "mimado", **gracias Alberto, Eduardo** por ese cariño, **gracias al Ayuntamiento de Toledo** que nos ha dejado ese pedazo de espacio para realizar nuestros dulces sueños... **gracias al polígono por ese calor.**

*Nouaman Aouraghe (Director de Escena)*

## Nedjma y prensa toledana

"...Nedjma es un encuentro libre contra la amnesia, contra la discriminación contra los tabúes y todos los límites... es un grupo para profundizar en lo posible e imposible de la vida de una representación dramática, o sea, es otro intento de ofrecer textos, autores, títulos, formas mas allá de sus límites..."

**Manifiesto 1.** Agosto de 1999.

"...Nedjma es un taller de teatro, que nació como una opción por la creaciones por la relación del teatro con el público, con el firme propósito de seguir adelante en la aventura del arte alternativo, y de explotar sus posibilidades..."

**La Tribuna de Toledo.** 3 de Abril de 2000

"...Nedjma, taller de teatro alternativo es un grupo relativamente joven que utiliza sus obras para establecer una relación en la que el espectador sea un elemento mas activo en sus propuestas artísticas (...) en sus diferentes presentaciones en diferentes lugares de Toledo, nedjma nos deja de sorprender por el ingenio y las propuestas dramáticas que plantean en cada obra que realizan..."

**ABC.** 4 de Agosto de 2000

"...El taller Nedjma, creado hace ya un año que se ha dado a conocer en Toledo con sus cursos de formación teatral y con sus espectáculos y montajes experimentales, presenta este micro-montaje para celebrar con su publico y sus actores un año de creaciones y experimentaciones tras su fundación en agosto de 1999..."

**EL DIA.** 2 de Agosto de 2000

"...una docena de mujeres Toledana se han puesto durante tres meses a las ordenes de del joven director marroquí Nouaman Aouraghe diplomado por el instituto superior del arte dramático de Rabat, ha combinado en este montaje varias técnicas y posibilidades en el arte escénico y será un Homenaje a la mujer en su día mundial..."

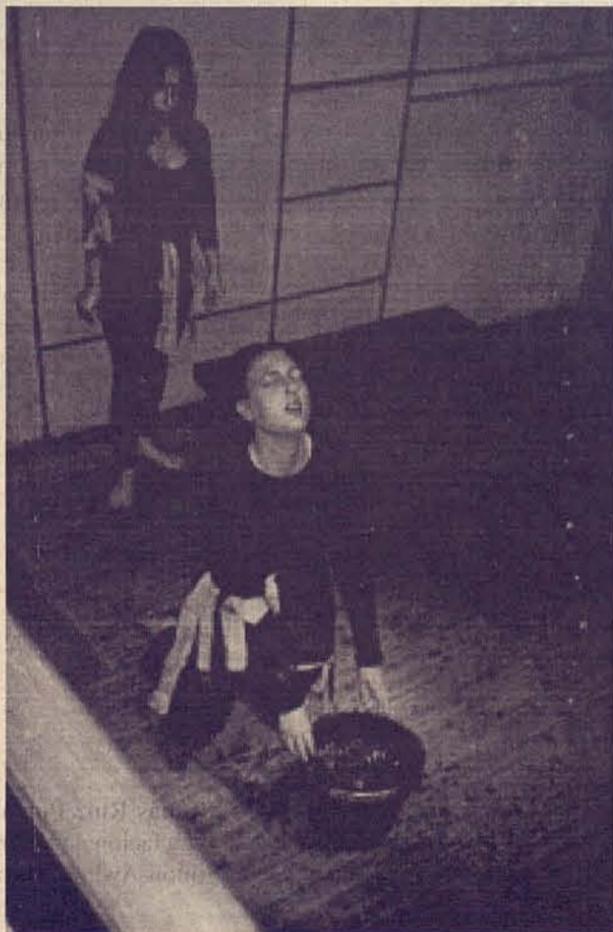
**LAS NOTICIAS - de C.L.M.**

9 de Marzo de 2000

"El pasado día 7 de abril todas la personas que asistimos a Centro Social Polivalente, quedamos tan complacidos como sorprendente ante la puesta en escena de la adaptación personal que Nouaman ha hecho de la conocida leyenda del pozo amargo, historia de dos personas y de un amor imposible..."

**VECINOS-(Eduardo González).**

Abril 2000



# Voleibol: el triunfo de un deporte poco conocido

*El CV Polígono pasea el nombre de nuestro barrio por toda la Región desde hace más de doce años*



Club temporada 00/01

*El Voleibol no es un deporte de masas como el fútbol, pero poquito a poco está haciéndose un hueco entre las disciplinas deportivas que más se practican, al menos en nuestro barrio. Hay que tener mucho amor a este deporte para sacrificarse practicándolo dicen los que entienden. Pero en el Polígono tenemos la suerte de contar con un club que está haciendo las delicias de los amantes del voleibol y que está logrando despuntar también a nivel nacional. Aunque como sucede en Toledo con los clubes modestos, apenas reciben ayudas institucionales, el buen hacer de sus dirigentes está contribuyendo sobremanera a que este deporte se dé a conocer entre los vecinos y vaya consiguiendo cada vez más adeptos.*

El Club Voleibol Polígono se está convirtiendo cada día más en un símbolo de nuestro barrio. Cuando en 1989 Julio Tomás Larrén decidió crear un equipo de voleibol en el colegio en el que daba clase, el 'Juan de Padilla', probablemente nunca llegaría a pensar que este equipo daría paso a un club que últimamente se está codeando con lo más granado del palmarés nacional.

En estos momentos, el club tiene su sede en el colegio 'Jaime de Foxá'. Dispone de un equipo en categoría infantil, dos en ca-

tegoría cadete y un juvenil que es además cantera del equipo 'grande' del Club Voleibol Toledo.

#### Chicas, sobre todo

El voleibol, en contra de lo que sucede en otros deportes en Toledo, es seguido mayoritariamente por mujeres. De hecho, la inmensa mayoría de los equipos de estos clubes son femeninos. Además, el equipo que en estos momentos milita en Primera División, la segunda categoría nacional, es femenino.

Ana es la entrenadora del primer equipo, además de desempeñar algún cargo en el Colegio de árbitros de Toledo, así como en la presidencia del club. "Lo está dando todo por este deporte, es una entusiasta del voleibol", señalaba Mauro.

Ana ha vivido el voleibol desde dentro, cuando era jugadora. Ahora, una vez logrado el título de entrenadora nacional -lo que consiguió tras un importante esfuerzo, también económico- se encarga de dirigir al equipo de Primera División Nacional que este año ha realizado un buen papel a lo largo de la temporada.

"Me gustaría que el día de mañana ella pudiera entrenar a algún equipo de la Superliga Femenina, porque creo que se lo merece, por todo lo que está dando por el voleibol", decía su compañero de club y amigo personal.

Y es que, Mauro está convencido de que a quien le gusta el voleibol, le gusta para siempre, porque este deporte no tiene la repercusión que puedan tener otros. "Apenas retransmiten partidos por televisión, ni siquiera los de la selección. Si queremos ver algún partido de la Superliga tenemos que verlos en Sportmanía o en algún canal de pago, porque normalmente no se retransmiten. Y menos mal que con las Olimpiadas se ha dado un poco a conocer".

#### Convenio

Hace aproximadamente cuatro años, los dirigentes del Polígono decidieron firmar un convenio de colaboración con el Club Voleibol Asociación Toledo mediante el cual éste se hacía cargo del presupuesto del equipo del Polígono, además de controlarle.

Merced a ello, dispone de un equipo en Primera División Nacional, la antesala de la Superliga Femenina, que este año ha cumplido de sobra con el objetivo que tenía marcado antes de dar comienzo la liga: mantener la categoría.

Además, la llegada de jóvenes deportistas a la Facultad de Ciencias del Deporte está sirviendo para que el equipo vaya consiguiendo honrosas incorporaciones que están ayudando muy mucho a su consolidación.

En la actualidad, el club también ha firmado otro convenio de colaboración con el colegio 'Divina Pastora' para niñas de categoría cadete, coincidiendo con las Escuelas Deportivas. El hecho de que otro entusiasta de este deporte, Julio Hernández, sea profesor del colegio hace posible que cada vez haya entre sus alumnas mayor número de adeptas al voleibol.

#### Temporada

En general, los dirigentes del club consideran que la temporada ha sido buena en todos los niveles. Así, el equipo juvenil logró alzarse con el Campeonato Provincial después de quedar invictas. En la fase de sector, partían como una de las favoritas, pero tuvieron la mala suerte de encontrarse en semifinales con el equipo de Albacete, otro de los favoritos que había quedado subcampeón de su grupo.

El partido fue de infarto, puesto que las toledanas cayeron derrotadas por un mínimo 3-2 con 15-13 en el último set. "Fue horrible, porque las chicas no habían perdido ningún partido, habían quedado campeonas de su grupo y nos tuvimos que topar con el otro equipo fuerte que había sido segundo, después de perder un partido. Quedaron terceras, pero sólo se clasificaban dos equipos para los Campeonatos de España. Fue una pena, porque además tuvimos que hacer un gran esfuerzo para poder estar allí y se merecían ir a los Campeonatos", explicaba Mauro.

El equipo infantil también consiguió el Campeonato Provincial, pero no tuvo tanta suerte en los re-

gionales, mientras que las más perjudicadas fueron las componentes del equipo cadete. "Hicieron una excelente temporada, pero, mediada la liga, a la Diputación se le echaron las fechas encima, tenían que disputar el Campeonato Regional y aquí no había acabado la temporada. Entonces, decidieron dar como campeón al equipo que iba primero al final de la primera vuelta, así que, a pesar de que cuando terminó la liga ellas eran campeonas, no pudieron ir a los Campeonatos Regionales".

#### Presupuesto económico

Al tratarse de un club modesto, apenas cuenta con presupuesto económico. De ahí que el primer equipo esté ahora en el Club Toledo, ésta es la mejor manera de seguir medio conservando al equipo 'grande' y de que las más jóvenes tengan un espejo en el que mirarse.

Y es que llevar un club con escasos medios económicos es harto difícil. "Con las po-



Equipo Senior 1ª División. Temporada 00/01

cas ayudas que recibimos de las instituciones, tenemos que buscarnos la vida. Por ejemplo, para las fiestas montamos un quiosco y allí trabajamos todos. Con el dinero que sacamos podemos más o menos comenzar la siguiente temporada. Además, como la gente del barrio ya nos identifica, la verdad es que viene mucha gente a nuestro quiosco y, aunque trabajamos mucho, todo es en bien del club", manifestaba Mauro.

Además, para las Fiestas de Carnaval, también decidieron montar otro quiosco. El dinero que recaudaron sirvieron para que el equipo juvenil pudieran asistir a la fase de sector. "Necesitábamos dinero y apenas teníamos, porque las chicas tenían que estar varios días fuera, había que pagarlas un hotel y contratar un autobús. El dinero que conseguimos recaudar sirvió para sufragar estos gastos".

Y siempre es así. Los dirigentes del club se buscan las artimañas como pueden para conseguir cualquier pellizquito que les sirva para sufragar cualquier imprevisto, porque, aunque todos los miembros del club, tanto jugadoras como técnicos son socios del mismo y pagan una cuota, lo cierto es que sólo algunos padres se implican de verdad.

"Yo me metí en el club por mi hija, porque ella jugaba y era una forma de apoyar al equipo. Además, también hemos implicado a mi mujer que ahora es la delegada del equipo y así no tenemos que restar tiempo de estar con la familia para practicar este deporte que tanto nos gusta", decía Mauro.

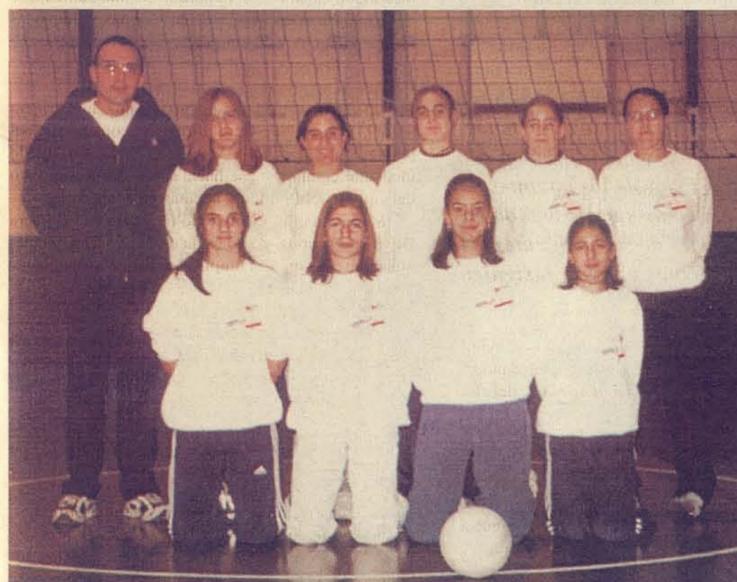
#### 'Cabezas amuebladas'

Sentir este deporte es más importante para poder practicarlo. "Hay que tener la cabeza muy bien amueblada para jugar bien al voleibol, porque se necesita mucha concentración".

Los entrenadores, sabedores de ello, estudian mucho a los equipos contrarios para conocer cómo juegan, sus tácticas, a sus jugadores... para luego elaborar sus tácticas y el sistema de juego que han de emplear.

Esta es la base fundamental para practicar un deporte que requiere sacrificio y mucha concentración, aunque menos mal que aún quedan entusiastas del volei que están dispuestos a sacrificarse por ofrecer un gran espectáculo deportivo a los vecinos de este barrio.

R.M.Nogués



Cadetes temporada 00/01

**Calzados TENORIO**

C/. Guadarrama, 39. Tf.: 925 23 06 49. Polígono. TOLEDO

**HALCON VIAJES**

Consulte nuestros precios sin competencia para este verano

C/ Federico García Lorca, 12 45007 TOLEDO  
Tel.: 925 24 12 43

**Aluminios Toledo sl**

- Carpinterías Europeas
- Persianas de aluminio
- Doble acristalamiento
- Mamparas de baño
- Divisiones de oficina
- Frentes de armarios

C/ Jarama, 9 nave 2  
**925 241 121**  
45007 TOLEDO  
E-mail: alumtol@jazzfee.com

Series ALFIL REYNOLDS TECHNAL y Fax

**Mobelkit BRICOLAGE**

SU CENTRO DE BRICOLAGE EN TOLEDO. MÁS DE 1000 M<sup>2</sup>. A SU SERVICIO

*Imitación de Vigas de Madera*

Fácil instalación. ¡Consúltenos!

Avda. Europa, 18 Ctra. Ocaña, Parcela 96  
Tel.: 925 21 02 94 TOLEDO Tels.: 925 23 18 40 - 10. Pol. Ind.

Llega al barrio el Campamento Urbano 2001

## Dos meses de ocio libre, excursiones, vistas y días de piscina

### VACACIONES EN EL MEDIO URBANO

Otro año sucesivo La Asociación Socio-Educativa Llere y La Asociación Cultural Daimos junto con el Ayuntamiento de Toledo ponen en marcha en nuestro barrio un Campamento Urbano que permitirá a una gran cantidad de niños que han de pasar el verano en nuestra ciudad disfrutar de otras actividades de ocio y tiempo libre.

Llega entonces el campamento dentro de la ciudad para apostar sobre las vacaciones en el medio urbano como otra de las alternativas del ocio de verano ya que una gran parte de nuestros niños no pueden por varios motivos (económicos y de trabajo) gozar sus vacaciones fuera de Toledo.

### OCIO DENTRO Y FUERA DE TOLEDO

Un equipo de monitores llega cada mañana al colegio Gregorio Marañón el lugar donde se desarrolla una parte del campamento para llevar a cabo una serie de actividades: **juegos educativos, actuaciones de teatro y música, deportes, talleres creativos y manualidades...**

y el servicio del comedor que permite a los niños comer solos fuera de sus casas.

La otra parte de las actividades previstas para esta edición son las excursiones cada viernes fuera de Toledo que serán según el programa de este año a: **el Museo de Ciencia Cosmo Caixa de Madrid, la Piscina Natural de Arenas de San Pedro en Ávila y Granja Escuela de Brunete...** además las visitas casi diarias a algunos lugares como **El Parque de Tráfico, La Perrera, El Teatro de Rojas, El Ayuntamiento de Toledo** para permitir a los niños conocer mejor la ciudad...

Sin olvidar que todos los apuntados disfrutarán al igual que otros años de la piscina de nuestro barrio dos días semanales para escaparse del calor que arrasa la ciudad durante el verano.

### UNA PEQUEÑA ESCUELA DE VERANO...

Aprender a estimular capacidades creativas, aprender a convivir y a respetar el compañerismo, descubrir las múltiples posibilidades de divertirse y relacionarse... algunos de los objetivos que serán como fin de esta edición del 2001, donde "el único protagonista es el niño"



señala Aurelio el director de este campamento.

Un campamento que ha demostrado desde su creación que es capaz de fomentar la convivencia y la vida en comunidad a pesar de todas las diferencias... **una pequeña escuela de verano.**

### PARA QUE SEA PERFECTO

No vamos a dejar que pase la oportunidad sin señalar dos defectos que en nuestra opinión pueden limitar todo los trabajos que llevan haciendo los organizadores de este proyecto:

- El espacio donde se desarrolla el campamento no podemos imaginar un

campamento, en un colegio cuando el Ayuntamiento puede disponer de otros espacios verdes adecuados para actividades de este tipo (El albergue juvenil por ejemplo).

- El programa de este año es casi idéntico que el del año pasado, habrá que imaginar y crear otras propuestas ya que la mayoría de los niños apuntados son los mismos cada año.

Esperamos que la edición de 2002 supere estos dos «pequeños» defectos.

Vecinos, El Polígono.  
Por: Nouaman Aouraghe  
Fotos: Garzón



## CAFETERÍA 4 ESTACIONES

C/ Guadarrama nº 28

## BAR VIVALDI

C/ Duque de Ahumada, s/n

- Tus sitios de encuentro -



MOBILIARIO Y ACCESORIOS PARA OFICINA

### SISTEMAS DIAZ, s/L

- MESAS • ARMARIOS
- SILLONES • LÁMPARAS
- ARCHIVADORES
- BIOMBOS • CORTINAS
- PLANTAS ARTIFICIALES
- Y DEMÁS COMPLEMENTOS



AVDA. BOLADIEZ, 47  
TOLEDO (POL. RESI.)

☎ 925 23 07 60

## MARQUETERIA



- ÓLEOS
- MARCOS
- CUADROS
- ESPEJOS
- LÁMINAS GRABADOS SEDAS
- MATERIAL DE BELLAS ARTES

Avda. Boladiez, nº 49 - Tf. 925 23 15 96  
Polígono Residencial - 45007 TOLEDO

# Salimos...



## Ya estamos aquí...

Después de mucho tiempo de espera, por fin estamos en Riopar, el que consideramos el mejor campamento de la Región. El viaje, aunque un poco largo y angosto al final, ha merecido la pena. El entorno, como esperábamos, es impresionante, enmarcado en la serranía de Alcaraz.

Ya hemos organizado los grupos, los niños y niñas ya han pasado sus primeras noches en las tiendas de campaña y todo está saliendo según lo esperado. Nos estamos empezando a conocer y muchos somos ya amigos. Estamos compartiendo campamento con otros grupos de otros lugares, hay unos amigos de Talavera de la Reina, y esperamos que esta relación sea también beneficiosa, y que todo contribuya a pasar un campamento inolvidable.

Aviso para los padres, las madres, los abuelos, las abuelas, los tíos, las tías, y todos los amigos y amigas: vamos a empezar a hacer excursiones, y se pueden realizar llamadas telefónicas. Hay que estar atentos al teléfono.

Si queréis más información ya sabéis que podéis llamar por teléfono a la Asociación de Vecinos «El Tajo», de 18 a 20 horas de la tarde.

Nos vemos de vuelta el día 30 a las 16 horas en los puntos de partida.

**El Grupo de Monitores y Monitoras**



**RENAULT Mégane**

## Muévete.

**4 primeras**  
En financiaciones a 60 meses.

**cuotas gratis.**  
Desde el 10% de Entrada. T.A.E: 6,54%.\*



Ahora además el Renault Mégane Berlina Century 1.9 Diésel dTi, Aire acondicionado de serie, por **2.195.000 ptas.\*\***  
(13.192,22 €). Incluido Plan Prever.

RENAULT eIFC

\*Oferta Renault Financiaciones aplicable a particulares, autónomos y empresas no flotas que adquieran un máximo de dos vehículos en Stock. Válida en todo el territorio nacional hasta el 31/07/01, para toda la gama Renault Mégane en todas sus versiones. Comisión de apertura 2,3%. Cuotas regaladas por R.E.C.S.A. R.B.E. n.º 953/01

\*\*PVP recomendado para Península y Baleares para todos los coches que puedan acogerse al Plan Prever, IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos. Modelo visualizado Renault Mégane Berlina Dynamic 1.9 dCi.

Concesionario RENAULT

**ARIES TOLEDO-TALAVERA, S.L.**

Ctra. Madrid-Toledo, Km. 63,5. Tel.: 925 35 31 47  
45001 Ollas del Rey (Toledo)

## "Freire" solicita a la Delegación de Educación un convenio para el desarrollo de la Informática en la Escuela de Personas Adultas

El proyecto trata de responder a una actividad ampliamente demandada por muchos vecinos adultos del barrio.

Se trata de impartir conocimientos para usuarios de los ordenadores y de INTERNET.

La Escuela de Adultos persigue con este Convenio «subirse al tren de las nuevas tecnologías», y adelantarse al fenómeno de analfabetismo fun-

cional que podremos padecer muchas personas adultas como no comencemos a prevenir a tiempo este fenómeno imparible e inevitable en nuestra sociedad.

Esperemos que no suceda una vez más, que las autoridades educativas vayan detrás de los acontecimientos y que en un barrio joven e innovador como el nuestro, no pierdan la oportunidad que el empuje de este barrio les brin-

da una vez más.

Igualmente es de desear que el Ayuntamiento a través de su Junta de Distrito responda con los medios informáticos de que dispone en el Centro Social Polivalente, y que son de este barrio, a la posible necesidad de su utilización. Por parte de FREIRE no cejaremos en intentarlo.

FREIRE



### Escuela Superior de Gastronomía y Hostelería de Toledo

CENTRO COLABORADOR DE LA CONSEJERÍA DE INDUSTRIA Y TRABAJO

#### CURSOS GRATUITOS PARA DESEMPLEADOS

### PASTELERO/A

465 Horas - 17-7 al 17-12-2001

### AYUDANTE DE COCINA

320 Horas - 01-09 al 30-11-2001

**Requisitos del Alumnado:** Desempleados. Mayores de 16 años. Graduado Escolar.

#### ABIERTO PLAZO DE INSCRIPCIÓN

**Lugar de impartición:** C/ Valdemarías, s/n. 45007 Toledo.

Tel.: 925 24 54 70. Fax: 925 24 54 50

www.esght.com



*¡Para que veas la radio!*

### La Asociación Cultural Onda Polígono Radio (ACOP),

ha terminado el 1º taller de animación radiofónica del año 2001. El día 29 de junio tuvo lugar una cena de clausura y entrega de diplomas acreditativos a los 15 participantes. Tras el parón veraniego, los talleres se iniciarán a mediados de Septiembre. Si estas interesado/a en participar en próximos talleres, ponte en contacto con nosotros a través de la Asociación de Vecinos (Tfno. 925 23 03 40) o mándanos un e-mail:

ONDAPOLIGONO@TERRA.ES



¡Te esperamos. En poco tiempo, estaremos en el AIRE!

### BECAS

**Escuela Superior de Gastronomía y Hostelería de Toledo. Ya están abiertas. Dirigirse a la escuela para recoger formulario y mandar al ayuntamiento, donde se realizará la selección.**



**GAS TOLEDO, S.L.**

#### INSTALACIONES DE:

- CALEFACCION.
- GAS NATURAL Y PROPANO.

Avda. Santa Bárbara, 30 45600 TOLEDO  
Teléfonos 925 25 14 42 / 925 22 92 45

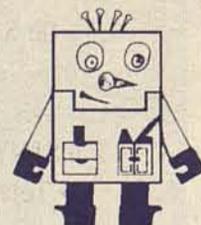
### CRISTALERIA HNOS. CABAÑAS, S.L.

Vidrios  
Planos  
Mamparas  
Baños  
Accesorios  
Baño Espejos  
Aluminio



Especial decoración  
Entradas y distribuidores con ambientes de cristal

TODO TIPO DE SANEAMIENTOS DE BAÑO  
Valdecelada, 3 - Tf.: 925 23 22 17 - Pol. Industrial



BRICOLAGE

MARVI

- Molduras
- Frentes y armarios empotrados
- Tableros a medida
- Cubrerradiadores
- Cocinas, etc.

Mariano González Pérez

C/. Arroyo Gadea, 24 Polígono Industrial  
Teléfono y Fax. 925 23 27 40 45007 Toledo

## Jóvenes monitores de la Asociación de Vecinos "El Tajo", de Llere y de IU visitaron el Campamento SINTEL

*Para organizar actividades de animación con los hijos de los trabajadores de SINTEL acampados en la Castellana*

Estos jóvenes hicieron llegar su solidaridad con la dura lucha que mantienen los trabajadores de SINTEL y sus familias, dedicando un día a realizar juegos y actividades culturales para sus hijos. Aprovechando las vacaciones de los niños, las familias se han reunido para continuar la lu-

cha juntos en el campamento que lleva instalado en pleno corazón de Madrid desde Enero.

Estos jóvenes hacen un llamamiento a la sociedad para que se solidarice y apoye de forma activa la justa lucha emprendida por los trabajadores de SINTEL.



Muñequitos de trapo y serrín en plena Castellana.



Actividad con mimbre y aspecto parcial del campamento.

## La Fiscalía anticorrupción ha abierto diligencias ante la posible venta fraudulenta de SINTEL por parte de Telefónica

*SINTEL, empresa ex-filial de telefónica al 100%, fue vendida a la familia Mas Canosa en marzo de 1996*

Los trabajadores vienen denunciando las prácticas especuladoras y mafiosas que han conducido a 1.800 de Sintel y 3.000 de sus filiales al deterioro más absoluto, ocasionando como consecuencia del abandono de la dirección y gestión un gravísimo problema financiero que provocó la suspensión de pagos al haber sido saqueada la empresa.

Los responsables son Telefónica y Mas Canosa con la complicidad del Gobierno. Han incumplido Convenios Colectivos e incluso acuerdos firmados con el Gobierno, e intentan la destrucción de miles de puestos de

trabajo.

Estos han sido los hechos:

- Mas Canosa no paga a Telefónica los 4.900 millones por la compra de SINTEL.
- Telefónica no recurre a los tribunales para exigir el pago de su filial SINTEL.
- Telefónica se apropia de los locales y edificios que eran propiedad de SINTEL.
- Telefónica retira en 30 provincias el 100% de la cartera de trabajo de SINTEL.
- Telefónica no paga las obras realizadas (más de 6.000 millones) a

SINTEL.

• El Ministerio de Trabajo aprobó un Expediente de Extinción de 796 contratos sin tener en cuenta los informes técnicos de las Comunidades Autónomas ni el informe de la Inspección Central de Trabajo que rechaza contundentemente ese expediente.

• Posteriormente la empresa ha presentado otro Expediente de Extinción para 960 contratos (100% de la plantilla) y ha instado la quiebra.

• El día 15 de mayo finalizó el encierro de las mujeres de SINTEL en la catedral de la Almudena como

consecuencia de la apertura de la mesa de negociación

**El Comité Intercentros de SINTEL ha decidido:**

- No asumir ni un solo despido.
- Continuar con la acampada en el paseo de la Castellana hasta que no haya un acuerdo global satisfactorio.

**"AYUDÉMOSLES A RESISTIR"**

**Cuenta solidaria:**

**Caja Madrid**

**2038 1087 94 6001010242**

**Correo Electrónico**

**sintel@fm.coo.es**

# Eduardo Ramírez:

## Música, Talento y Compromiso



Eduardo Ramírez Arquero, un joven músico del barrio intenta hacerse camino en el mundo de la música culta. Pianista formado en el Conservatorio Profesional de Toledo consiguió el premio al mejor alumno del conservatorio en la especialidad de piano de los años 1993 a 1998. Ha ganado varios premios nacionales y regionales en la especialidad de solista y de música de cámara y ha llevado a cabo también en los últimos años una labor concertística y pedagógica destacada.

Eduardo tiene claro que en el Polígono también hay sitio para la música clásica de calidad y apuesta por ello y ha decidido recientemente colaborar con esta Asociación de Vecinos en cultura, área que se está intentando relanzar con fuerza para ofrecer a los vecinos nuevas propuestas de participación y difusión en el ámbito cultural. Concretamente participará en la semana cultural que proyecta la Asociación para octubre y su deseo es continuar sus actividades musicales a nivel vecinal tras esta semana.

Conversando con él nos ha comentado que está ilusionado por transmitir a los demás su afición por la música y cree que hay que aprovechar todos los foros posibles: "No estamos acostumbrados a escuchar música. Requiere una enseñanza y un esfuerzo por parte de todos. Tengo algunas ideas al respecto y creo que el barrio puede ser un buen público" nos comenta. Efectivamente entre los planes de Eduardo está un proyecto de audiciones pedagógicas públicas sobre los diferentes periodos de la historia de la música, "serían audiciones

con introducciones histórico-culturales sencillas y con obras musicales significativas y amenas que enganchen a la gente para que vuelva la siguiente sesión, para que participe o simplemente para que pase un buen rato con la mejor música." Cree que es un proyecto interesante que merece la pena intentar: "se trataría de llevar a cabo ese tipo de actividades a las que nadie presta ninguna atención en los medios educativos y culturales. Ni siquiera los conservatorios u otras escuelas musicales públicas o privadas se ocupan de transmitir a sus

alumnos qué es la música, cómo ha evolucionado o cómo escucharla y amarla. Así nos va. Podemos más o menos acceder a conocimientos musicales, pero estos serán en el mejor de los casos puramente técnicos, desconectados de toda sensibilidad artística y esto es un grave error que no estamos teniendo en cuenta".

Nos explica que esta actividad no supone un esfuerzo organizativo y económico excesivo y puede tener una buena repercusión. Con un equipo de música, unos CD y alguna aula sería suficiente. Eduardo nos señala que estas audiciones también podrían ser en directo, con los propios intérpretes como protagonistas, pero el presupuesto se dispararía y las entidades que podrían aportar el dinero necesario no parecen muy dispuestas. De todas maneras él no descarta la posibilidad de dar algunos conciertos en el barrio con sus propios medios técnicos como va a hacer durante la semana cultural de octubre y tampoco que con ayuda de la Asociación no podamos conseguir apoyo económico para llevar a cabo alguna de sus propuestas.

La música culta de calidad es inexistente en este barrio. Hagamos que esta situación cambie. Eduardo Ramírez está dispuesto a ello y debemos darle toda nuestra colaboración ya que desde otras instituciones (que no tienen reparos en subvencionar a grupos o asociaciones musicales de dudosa catadura artística y porque no decirlo, también moral) no parece que tengan ningún interés en dar apoyo a iniciativas como ésta que merezcan la pena de verdad.

Modesto Nieto  
1979

Confección de  
Caballeros

Peatonal Federico  
García Lorca, 4  
Teléf.: 925 23 26 48  
45007 Polígono  
Residencial Toledo



Foto Villanueva

- Reportajes fotográficos
- Fotos de estudio de carnet en el acto
- Venta de material fotográfico
- Reportaje vídeo
- Laboratorio color
- Impresión en camisetas
- Revelado diapositivas hasta 9x12 en 2 horas
- Fotografía publicitaria e industrial

C/ Retamosillo, Local 11 Teléf.: 925 23 13 09 - TOLEDO

# De Parálisis Infantil al Síndrome Post-Polio (SPP)

*Muy importante para alguien que haya padecido "la Polio" o conoce a alguien que la haya padecido*



**ASOCIACIÓN  
AFECTADOS DE POLIO Y  
SÍNDROME POST-POLIO**

En 1875, CHARCOT (Médico francés, uno de los fundadores de la Neurología moderna) informó por primera vez, sobre la creciente parálisis, de un hombre que había padecido poliomielitis en su infancia.

La polio afectó a muchas personas en nuestro país hasta 1.976, fecha en la que extensivamente se introdujo la vacuna. En la actualidad las personas con secuelas de polio son casi 300.000.

El síndrome POST-POLIO aparece entre 25 a 40 años después del ataque del virus, puede presentarse tras una caída, un periodo de reposo, por un accidente leve, o con la apa-

rición de otros problemas médicos.

Las investigaciones, **según informes médicos encontrados en Internet**, (en España no existen) serían para confirmar las hipótesis de la causa en los campos de la inmunología, microbiología y la más aceptada por todos, **el daño o deterioro de las neuronas motoras**, de esta última especialidad se encarga la neurología.

Los afectados pasamos por una auténtica odisea para obtener el diagnóstico real, en el mejor de los casos nos puede llevar años de visitas médicas a distintos especialistas sin conseguir una explicación a nuestros síntomas, tales como dolores musculares, dolores en la articulaciones, debilidad en los músculos afectados, cansancio, problemas respiratorios, poca resistencia al estrés, dificultades en la capacidad de concentración, e intolerancia al frío.

Estos síntomas, hacen que los afectados tengamos gran dificultad para realizar tareas,

que antes hacíamos sin esfuerzo. Con lo cual se genera el problema de subsistencia pues al no estar reconocido como enfermedad, tenemos dificultades para la jubilación anticipada.

En España llevamos, 20 años de retraso, en relación con otros países, que cuentan con investigaciones, comités de expertos, clínicas de tratamientos, realización de congresos, etc. Dándose el caso de que muchos afectados y médicos todavía no se han enterado.

Si en tu infancia padeciste Poliomielitis o simplemente deseas más información puedes dirigirte a:

**Asociación de Afectados de Polio y Síndrome Post-Polio**

C/ Luis de Hoyos Sainz, 18

Madrid 28030

Tel. 686 000 171

www.postpolioinfor.org

E-mail: informacion@postpolioinfor.org

## Tenemos dos noticias. Una buena y la otra mala.

D'Arcy



Hasta **400.000** pts. de descuento  
y hasta 120.000 pts. más del Plan Prever.

Oferta para vehículos en stock. No acumulable a otras en vigor, válida hasta el 30/07/01.

**La buena** es que hemos preparado una selección

excepcional de Fiat Bravo y Fiat Brava que por equipamiento y precio son una oportunidad única.

**La mala** es que sólo tienes hasta el 30 de Julio.

**FIAT**



Concesionario Oficial:

**TOVAHER, S.A.**

Jarama, Parcela 146. Pol. Ind. Tel. 925 24 03 11. TOLEDO.

Entrevista a Manuela (bibliotecaria del Polígono) sobre la nueva sede

## Si se hace un esfuerzo tendremos una gran biblioteca, si no, será un fracaso

*En los últimos 6 años descendieron "en picado" los lectores de la Biblioteca, reduciéndose su plantilla a la mitad, en un proceso inverso al crecimiento del barrio*

**¿Cuántos años llevas al cargo de la Biblioteca del barrio y con qué problemas te has encontrado a lo largo de este tiempo?**

Unos 17 años, siete meses después de su inauguración en 1983. Los principales problemas han sido los generados por la falta de adecuación del espacio bibliotecario, la falta de personal, y el progresivo desarrollo de las goteras en el edificio.

Su ubicación en el garaje del Centro Cívico, -sótano y planta baja del mismo- y su parcial acondicionamiento inicial, han sido los determinantes de muchos, siendo algunos insolubles (ventilación e iluminación natural, accesos, la sonoridad, cercanía de las calderas etc.), y otras deficiencias que el Ayuntamiento acometió progresivamente desde el primer día, corrigiéndose total, parcial e incluso repetidamente, pero que, en muchos casos, se han reproducido, por averías o por actos vandálicos (calefacción, puerta hermética, control de luces, iluminación de seguridad, del interior y del exterior -destrozada innumerables veces-). El deterioro del tiempo que causó la rotura del lucernario central o los desagües, y el gamberrismo que destruyó la oficina, han provocado repetidas inundaciones con sus secuelas en el fondo y en la organización.

El análisis de la afluencia de público y las dimensiones, determinó que desde 1984 el servicio tuviera dos bibliotecarios y, después, un segundo conserje. Sin embargo, y paradójicamente, desde 1994 se ha reducido su plantilla a la mitad, en un proceso inverso al crecimiento del barrio, al de sus necesidades culturales y al de la propia Biblioteca.

**¿Qué han supuesto todos ellos en el funcionamiento de la Biblioteca?**

Mucho. Para empezar no se ha podido nunca proyectar la separación de las salas de lectura de adultos, de la infantil ruidosa y movida, las cuales se han visto afectadas repetidamente por el frío, ruido, jaleo, oscuridad y la falta de atención continua, propiciándose el mal uso del fondo, las pintadas y los juegos en las zonas no visibles y dificultándose el mantenimiento del silencio y orden de los más



jóvenes en las zonas de acceso, pasillo que ha llegado a ser temeroso para algunos cuando oscurecía, afectando a la asistencia y uso de la Biblioteca, por falta de silencio y sensación de seguridad.

Por otro lado ha significado la absorción constante del tiempo laboral en problemas de mantenimiento y orden, trastocándose el uso y organización de los espacios (por ej. la oficina ha habido que despejarla dos veces), que, sumado a los menores recursos humanos, han conducido, tanto a la disminución de servicios, como a la imposibilidad de poder gestionarlo eficazmente.

**De todos ellos, ¿cuál es el que consideras más grave?**

Algunas deficiencias y problemas materiales han sido gravísimas, pero la falta de personal podría considerarse como el hecho que más profunda repercusión social y personal ha tenido, no sólo por el deterioro del servicio, sino porque varias generaciones se han quedado sin el proceso de formación y estímulo del proceso lector que la Biblioteca procuraba llevar a cabo.

Prácticamente se ha tenido que paralizar su actividad de difusión que, con gran esfuerzo, antes venía realizando, llegando incluso a no poder atender a las visitas escolares que lo

solicitan. Se ha dejado de realizar la Fiesta del Libro y de la Biblioteca que desde 1984 celebraba en torno al Día del Libro, y en la que se programaban actividades para los distintos tipos de usuarios, y en especial, para todos los alumnos del barrio, en colaboración con los Centros Educativos.

Este hecho se ha producido cuando más se necesitaba la presencia de personal cualificado, al pasar a ser la propia Biblioteca la que gestiona todo, introduciéndose la informatización, y ha provocado, un colapso en los procesos internos del servicio (o se atiende al público o al trabajo interior), del que apenas se logró salir, gracias a la colaboración de un lector, D. Santiago Galán, al que se le agradece públicamente.

**¿Qué repercusiones ha supuesto en la Biblioteca?**

En conexión con lo anterior y tal vez debido a otros factores externos<sup>1</sup>, se observa una menor afluencia del público infantil, y un peor uso de la misma: las estadísticas han disminuido drásticamente: en el año de 1994 vinieron a la Bteca. 29.245 personas y se prestaron 10.304 libros; en 1999, fueron 15.308 personas y se prestaron de 6.359 obras. Los libros con páginas recortadas o arrancadas se han multiplicado; las pintadas en las paredes llegan a la sala y en dos años se han destrozado los atriles que habían servido durante diez.

Antes, los más pequeños que venían por primera vez a visitarnos, al final nos preguntaban: "¿qué hay que hacer para ser de esto?"; otros en verano, venían a vernos, muchos de ellos no tanto a buscar libros como a colaborar o a realizar cualquier actividad que se les propusiera y que al final significaba encontrar algo atractivo para leer. Sin embargo ya solo acuden en caso de necesidad, habiéndose perdido generaciones de "amigos del libro" y de "su" Biblioteca, jóvenes que han perdido la oportunidad de formación, y disfrute que la Biblioteca les brindaba.

En cuanto al fondo, y para poder controlar la situación del proceso informático, hubo que mantenerlo tapado en la sala de lectura, convertida una zona en oficina, para así po-

der atender al mismo tiempo a las consultas, préstamo y orden de la sala, mientras que se completaba la descripción y se ponía el código de barras, facilitándose así las búsquedas de peticiones.

Por último, hay que constatar la grave repercusión física y psíquica negativa, entre otras, que esta situación ha generado a nivel humano en los que en ella trabajábamos.

**¿A qué crees que es debida esta situación?**

Desde mi punto de vista a varios factores. En primer lugar a la época de restricciones económicas de la Administración Pública, vividas estos últimos años.

En segundo lugar a la inexistencia de un verdadero sistema municipal de lectura pública en red, que lo organice y proyecte proporcional y técnicamente, tratando, como en este caso, de evitar el que la creación de nuevas Bibliotecas permita el deterioro de las existentes, y/o que la limitación de recursos humanos recaiga exclusivamente en un servicio<sup>2</sup>.

En tercer lugar a la falta de conexión de los proyectos y subvenciones puntuales con las instituciones permanentes. Ha sido el caso del Programa Urban, en los que tantas esperanzas se tenía, tanto para la mejora desde su inicio de las infraestructuras de este servicio en situación deficitaria como en la colaboración a través de sus diversas actuaciones. Desde el punto de vista material, ¿no se podía haber dotado a la Biblioteca de toda clase de medios informativos e informáticos relacionados con los cursos impartidos (libros, videos, ordenadores, Internet, CDRom, etc.), que hubieran permitido la formación continua pública? Desde el punto de vista del personal, ¿sus actividades no podían haber servido de potenciación y apoyo a las necesidades de este servicio? Ej. el "Urban joven", contó con unas ocho personas, entre monitores y educadores, y nunca tuvo conexión alguna con la Biblioteca, no creando en los chavales familiaridad con alternativas en el uso de instituciones que seguirían abiertas cuando ellos cerraran. Hoy la Biblioteca permanece, pero más vacía, ellos ya no están, y los chicos ni se sabe. O se coordinó un curso de Auxiliares de Archivos y Bibliotecas, impartido en este barrio, en el que las prácticas se mandaron a Buenavista, y los contratos de trabajo que conllevaban se repartieron por igual, sin partir de una consulta sobre las necesidades y beneficios que podrían significar aquí.

**Háblanos de la situación actual, personal, fondos, etc.**

En la actualidad con motivo de su instalación en todas las plantas del antiguo Centro Cívico y debido a las obras de acondicionamiento está cerrada al público. Durante este tiempo se han transformado las salas y espacios para colocar las estanterías, reubicar el fondo, controlar sus faltas y deterioros, informatizar y actualizar su colocación, reorganizar el depósito, etc.

### UN GIMNASIO A TU MEDIDA

**Integral**  
Sport - Club

**Designado por la A.C.D.E. como mejor gimnasio de la provincia de Toledo.**

**Consulta nuestros descuentos, ofertas y abonos**

**INFORMACIÓN SIN COMPROMISO:**

**Avda. Boladiez, 25 (frente Piscina Climatizada) • Tfno.: 925 23 41 14**

Con respecto al personal su número sigue igual, salvo que de Junio a Agosto, se ha mejorada esta vez con seis contratados, desconociendo que pasará a partir de Septiembre.

Desde el punto de vista de la mejora de la infraestructura -en los que, especialmente desde la Presidencia de la Junta de Distrito, se ha puesto mucho interés en su arreglo integral-, casi están terminados los arreglos de la calefacción, refrigeración y mobiliario; se trabaja en la iluminación externa, y está previsto el arreglo de la seguridad de la escalera. Por otro lado, el salón de actos ya no se inunda, el lucernario central se cambió, además de muchas tareas realizadas gracias a la eficacia de los servicios municipales de obras (carpinteros, electricistas, pintores, herreros, etc.).

Desde el punto de vista bibliotecario todavía quedan muchos aspectos fundamentales para que pueda funcionar correctamente: señalización, taquillas, sistema antihurto, carnets, mobiliario para nuevos soportes, medios informáticos, etc., y, sobre todo, dotarla de forma definitiva del personal necesario. Sin todo ello estaremos en una situación parecida a la anterior, sólo que mejorada en su ambiente y luz y agravada terriblemente por sus dimensiones y distribución.

Por lo demás la Biblioteca ofrece cerca de 18.000 volúmenes, más de 70 títulos de Revistas, una incipiente fonoteca de CD's, algunos CDRom y diapositivas.

**¿Cómo va a ser la nueva ubicación? ¿Qué servicios incluirá? ¿Cuáles debería incluir?**

De momento, la nueva ubicación incluye los mismos servicios que antes: consulta en sala, préstamo a domicilio, e información, con la gran diferencia que los lectores adultos van a poder contar con un espacio tranquilo y silencioso en la segunda planta, donde hay dos salas, una con el fondo de Consulta y otra para estudio, además de una tercera para reuniones y actividades.

Los niños y jóvenes hasta los 17 años tienen en la primera planta los libros en préstamo y las zonas de consulta, trabajo y estudio, con una salita para trabajos en grupo y otras actividades lúdicas y con una sala para los estudiantes de Instituto. Y, en la planta baja, los puestos de lectura de publicaciones periódicas, los libros de préstamo de adultos y el control del mismo para todos los lectores, así como la fonoteca cuando esté en funcionamiento.

Los servicios que todavía no se han incluido -al menos de momento- y que debería incluir son la videoteca o DVD, la posibilidad de audición y visionado en sala, el acceso a Internet, o la consulta informatizada del Catálogo de fondos de la Bteca., entre otros.

**Nos consta que existen algunas dificultades para llevar a cabo la remodelación. ¿Por qué?**

La dificultad es que, al no partir de un proyecto conjunto entre las personas que han intervenido en su adaptación y un profesional bibliotecario (sea la responsable de la Biblioteca u otro asesor técnico bibliotecario de reconocida cualificación), a la hora de acceder al nuevo espacio, y bajo mi punto de vista profesional, éste no estaba realmente configurado para las necesidades específicas que la gestión y desarrollo de una Biblioteca exige, y que van desde las características del mobiliario, su distribución, número, diversidad de materiales, flexibilidad, etc., al desarrollo espacial de su funcionamiento, seguridad, prioridad, o al temporal de ejecución.

Entre otros, no se había llegado a contem-

plar el volumen de fondos que debía asumir cada sección, o el espacio y condiciones necesarias por lector, que no debe tener las patas de la mesa entre sus piernas, o que la sección infantil debería haber diferenciado sus asientos y mesas de los de adultos, siendo proporcional a su estatura y tipos de actividades, y contemplado ambientes diferenciados para el desarrollo de la lectura de una forma más lúdica, no tan ligada a los deberes y el estudio, de forma que favorezca y anime a desarrollar su hábito lector.

Problemática puede resultar su distribución, y por tanto su gestión, por la diversidad y fragmentación de espacios cuyas paredes y/o estanterías ocultan lo que allí pueda acontecer, todo lo cual exige muchos más medios humanos si se quiere que funcione y no sea una barbarie, que de permitirlo, no sólo iría en contra de la propia Biblioteca, sino de los futuros ciudadanos, que considerarían que pueden hacer lo que quieren en un espacio público.

A su favor hay que decir que el servicio es impactante por el propio edificio, donde, el solo hecho de ver la luz del día es un motivo de alegría y satisfacción, y en el que, observando las posibilidades de bienestar de sus puestos de lectura ya bien iluminados, con unas buenas butacas y con un futuro de buena temperatura ambiental, se puede considerar que, si el municipio hace el último esfuerzo de dotarlo y corregir sus carencias, se puede convertir en uno de los mejores servicios bibliotecarios.

**¿Para cuándo crees que estará abierta la Biblioteca?**

Supongo que cuando estén terminados todos los trabajos de instalación, hacia el otoño.

Bajo mi opinión, deberá abrirse cuando todo esté resuelto, tanto lo técnico como lo específicamente bibliotecario y de incremento de personal, que, mínimamente, debería triplicarse y ofrecer servicio público mañana y tarde. A estas alturas, después de todo lo pasado y de la larga espera, la prisa deja de ser lo primordial con tal de que se logre un servicio sin rémoras y verdaderamente eficaz.

**¿Qué podemos esperar de la Biblioteca en el futuro?**

El futuro es su reto que depende de los medios con los que el Ayuntamiento quiera dotarla y en las previsiones de tiempo en que se la doten, así como del concepto que de ellas se tenga.

Las Bibliotecas Municipales son el servicio cultural primario que la sociedad tiene para facilitar el derecho de los ciudadanos al acceso a la Información y a la Cultura, algo que la Constitución garantiza y la Ley de Administración Local determina, son uno de los primeros lugares al que los niños acuden, primero acompañados por los padres y luego solos, siendo un medio iniciático no solo de hábitos de lectura sino también de uso y respeto de los bienes públicos de forma espontánea y libre, y en el que los encuentros afectivos positivos desde la infancia, serán un importante punto de referencia vital y un buen adiestramiento como futuros ciudadanos.

Cuando la sociedad se enfrenta a los problemas educativos, desde el rendimiento escolar, a la atención, el respeto, la integración, la convivencia, etc., etc., no solo debe buscar soluciones en el ámbito escolar o en el de la familia, sino en todas las instituciones que con su actividad colaboran en su proceso, entre las cuales se encuentra, sin duda alguna y en primer lugar, la Biblioteca Pública, cuyo reconocimiento está ratificado por la UNESCO

(Manifiesto de 1994).

Así pues, los medios y organización con que se dote a esta Institución cultural, será el termómetro del grado de sensibilización e interés que por todo ello exista en un municipio de cara a sus habitantes, en este caso para las cerca de 20.000 personas que habitan aquí.

**¿Cómo va a enfrentarse a las nuevas tecnologías, informatización de fondos, salida de estos a la red, acceso de los usuarios a Internet, etc.?**

En la actualidad, todos los lectores están ya informatizados y actualizado su número de lector, así como más de la tercera parte del fondo, confiando que en este verano se logre introducir toda la literatura de adultos. Pero hablar de cuando esta información pueda ser accesible al ciudadano es una incógnita, pues dependerá de los recursos con que cuente.

En cuanto a servicios informatizados al ciudadano, de inmediato solo se podrá facilitar el uso a la consulta de CDRom y para la realización de trabajos personales, mientras que la videoteca será accesible una vez que se informatice.

De momento podríamos decir que estamos más en el S.XX que en el S.XXI, condicionados tanto por la falta de medios técnicos como humanos, pero en fin, no habrá que perder las esperanzas de que evolucione favorablemente y lo más rápidamente posible.

**Sabemos que aspiras a hacer de la Biblioteca un referente cultural del Polígono ¿cómo esperas conseguirlo y qué podemos hacer para ayudar (como Asociación de vecinos, usuarios de la Biblioteca, etc.)**

Mi mejor medio es el de informar ante las instancias oportunas. Y, como en esta ocasión, contestar de una forma tan extensa y detallada a esta entrevista, pues es la ciudadanía la que informada y formada, puede y tiene que demandarlo, como servicio fundamental y primario que es, y a ello pueden contribuir todos, tanto desde la individualidad, como la de los responsables políticos, las Asociaciones, la Comisión de Cultura del Distrito, la Junta de Distrito, o una posible Asociación de Amigos de la Biblioteca.

Ya por lo pronto el reconocimiento de sus necesidades se ha reflejado en su traslado. Confiemos que pronto lo será para el resto y que la próxima entrevista sea para festejar esa gran Biblioteca que sea útil no sólo y de forma especial a este barrio, sino a toda la ciudad.

<sup>1</sup> Otros factores que han incidido son el alejamiento de las nuevas urbanizaciones, la preocupación por la seguridad de niños y jóvenes ante determinados sucesos acaecidos, las actividades paralelas del barrio o la gran oferta que ha supuesto la nueva Biblioteca Regional en Toledo.

<sup>2</sup> Desde 1994 tienen el mismo personal todas las Bibliotecas Municipales, Sta. Mª de Benquerencia, Sta. Bárbara y Buenavista, siendo las dos últimas casi cuatro veces más pequeñas en superficie, número de lectores inscritos, y dos y tres veces menores con respecto a sus fondos y población a la que atienden, y que no padecen los problemas estructurales y de otra índole que la del Polígono tiene, contando, además, con un segundo conserje en la entrada general del edificio y con objetores durante todos estos años, cosa que, prácticamente no se ha procurado para este servicio.

CENTRO COMERCIAL TIENDAS "G"  
C/. ALBERCHE (Polígono Residencial)  
TF.: 925 23 14 52

DISTRIBUIDOR OFICIAL NIKON, CANON.  
TODO TIPO DE MATERIAL  
FOTOGRAFICO  
CÁMARAS, OBJETIVOS,  
ACCESORIOS, ETC...  
**VEN Y CONOCENOS**

# Europhoto 2



CENTRAL:  
C/. Agén (Frente Universidad Laboral)  
Teléfono 925 25 34 67



## Benquerencias y Malquerencias



**MALQUERENCIA** repetida por muy sentida hacia aquellos jóvenes acomplejados que necesitan hacerse notar conduciendo sus motos con exceso de velocidad y sin casco. Manifiestan su complejo de inferioridad menospreciando su salud, la de otras personas y haciendo sufrir a sus propias familias. Mal rollo.

**BENQUERENCIA** para esos otros jóvenes que disfrutan de sus motos sin peligro ni molestias para nadie o para aquellos otros que se hacen notar haciendo música, exhibiendo su amistad, disfrutando de la calle, el aire libre, los recursos públicos, colaborando en ONGS, y sobre todo, empujando para conseguir transformar el mundo injusto en el que vivimos.

**BENQUERENCIA** para los trabajadores y familias de SINTEL. Con su lucha nos enseñan que la firmeza, la organización y la solidaridad puede hacer frente a esas poderosas multinacionales que están globalizando la arrogancia, la codicia y la corrupción.

**BENQUERENCIA** para Eduardo Ramírez, pianista del Polígono que preocupado por la difusión musical ha decidido poner su buen arte al servicio del barrio.

**MALQUERENCIA** una vez más para la Presidenta de la junta de Distrito, M<sup>a</sup> del Mar López Brea por sus únicas declaraciones sobre la no participación de la Asociación en las fiestas del Polígono: Si no quiere que participen los vecinos por lo menos que luego no les pida participación.

**BENQUERENCIA** para el grupo de teatro Nedjma que cumple ahora 2 años desde que comenzó a trabajar en nuestro barrio, lo que ha supuesto una aportación cultural que se ha hecho ya imprescindible para todos.

**BENQUERENCIA** a los voluntarios que han hecho posible los buenos resultados de los alumnos inmigrantes que han asistido a las clases de apoyo organizadas por la Asociación de Vecinos "El Tajo".

## Hombres ricos, hombres pobres

A nadie se le escapa que en este mundo existen hombres ricos y hombres pobres. Hombres, en el amplio sentido de la palabra. Y es que este mundo es un mundo de contrastes. Mientras en Génova las autoridades están blindando la ciudad ante la cumbre de los Jefes de Estado de los ocho países más ricos del mundo, en Senegal, una ONG está comprando esclavos para darles la libertad.

Los dirigentes ricos temen por sus vidas, porque hay muchas personas que no están de acuerdo con la política que están llevando a cabo y que está originando países cada vez más ricos y países cada vez más pobres.

Los pobres temen también por sus vidas, pero por motivos bien diferentes. Pasan hambre,

viven como esclavos, como auténticos esclavos. Eso los que viven, porque muchos mueren por falta de alimentos y por las innumerables palizas a las que son sometidos. Y ahí no se escapa nadie, porque preferiblemente son las mujeres y los niños los que son apresados para la esclavitud.

Entre tanto, jóvenes de todos los rincones del planeta llegan a Génova para mostrar su disconformidad con la globalización. Los hay que verdaderamente entienden qué es lo que quieren y en contra de lo que están. Pero entre ellos los hay que sólo buscan montar escándalo y luego pasa lo que pasa. Enfrentamientos con la policía que se excede sobremanera en sus funciones y acaba con la vida de un joven manifestante.

Además, lo único que consiguen es que Génova se convierta en una ciudad blindada a la que es imposible acceder.

Y mientras tanto, nadie se preocupa de los 'esclavos del siglo XXI'. De mujeres que son violadas constantemente por sus dueños, y por los hijos de sus dueños y por los amigos de sus dueños. Que son maltratadas por las mujeres del amo por ser las concubinas de sus maridos. Que paren hijos que vienen al mundo siendo esclavos, a pesar de que sus padres sean los amos de sus madres, que igualmente son mal-

tratados por las esposas de estos, precisamente por ser hijos de sus maridos, que pasan hambre y trabajan de sol a sol...

Aquí no hay intervenciones explosivas que ayuden a estas personas. Aquí no vienen los 'hijos de Seattle' a reivindicar su pobreza extrema. Aquí no hay grandes manifestaciones en contra de la esclavitud.

Sólo una ONG ha decidido tomar cartas en el asunto y comprar a estos esclavos para devolverles la libertad, porque es la única manera de ayudar a estas personas.

Además, los llamados países ricos tampoco se escapan de esa pobreza extrema. Sólo basta mirar un poco.

No sé si la Globalización será buena o mala para todos los países. Desconozco los detalles más íntimos de estas pretensiones. Pero lo que sí sé es que entre todos, sólo con un poco de interés, podríamos solucionar más problemas de los que queremos solucionar por la fuerza.

Pero, es evidente, que Senegal no es una plaza estratégica, no posee petróleo con el que amenazar los intereses de los países ricos, no tiene dirigentes poderosos que puedan hacer estallar el caos en el mundo... por eso no interesa. Es mejor no mirar, porque el que no ve, no conoce.

R.M.Nogués

La extensión de un sueño. La dimensión de un proyecto.  
La distancia entre lo posible y lo alcanzable.  
La capacidad de emprender. Una forma de acompañar,  
de conseguir, de compartir.

PROJECT VI



LO QUE TENEMOS EN COMÚN

www.ccm.es



ESTACION DE SERVICIO  
**PEREZ GAMERO**  
ABANDERADA POR REPSOL

**LAVADO AUTOMÁTICO**  
ENGRASE - TALLER - NEUMÁTICOS  
GASOLINA EUROSUPER  
CAFETERÍA - RESTAURANTE  
**TODO PARA SU COMODIDAD**

Avda. Guadarrama, Parcela 152. Tel.: 925 23 10 38.  
Polígono Industrial. TOLEDO